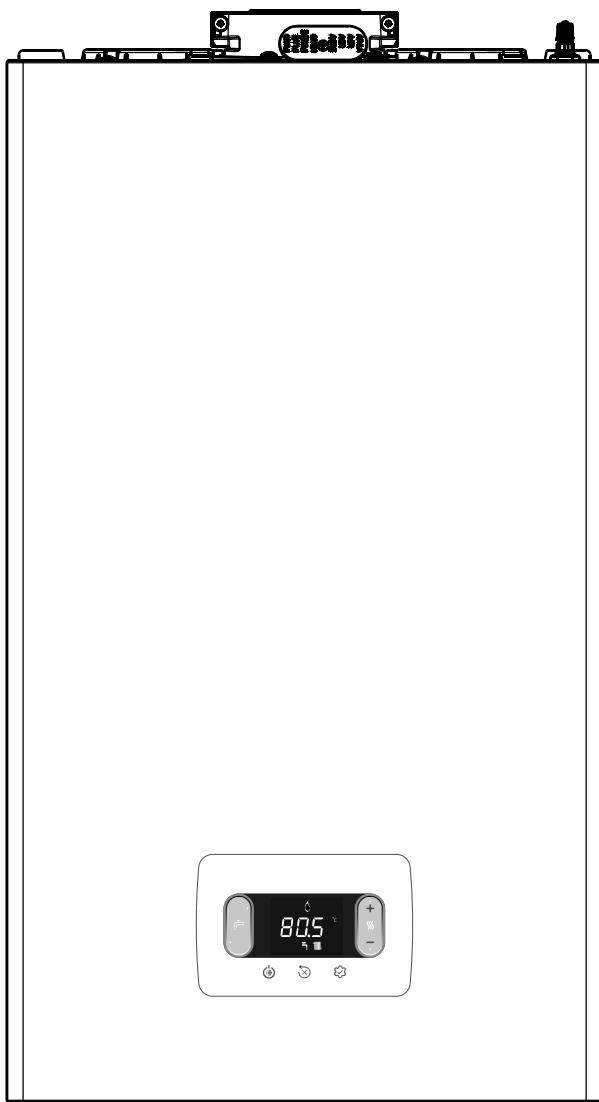


Ciao X



- EN** INSTALLER AND USER MANUAL
- RO** MANUAL DE INSTALARE SI UTILIZARE
- ES** MANUAL DEL INSTALADOR Y USUARIO
- HU** FELHASZNÁLÓ ÉS TELEPÍTŐ KÉZIKÖNYV
- EL** ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ
- PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI I INSTALACJI
KOTŁA GAZOWEGO
- PT** MANUAL DO INSTALADOR E UTILIZADOR

1 AVERTISMENTE ȘI MĂSURI DE SIGURANȚĂ

⚠️ Centralele produse în fabricile noastre sunt realizate acordând o atenție deosebită inclusiv componentelor individuale, pentru a proteja atât utilizatorul, cât și persoana responsabilă de instalare împotriva unor eventuale accidente. Prin urmare, se recomandă personalului calificat ca, după fiecare intervenție asupra produsului, să acorde o atenție deosebită conexiunilor electrice, în special în ceea ce privește partea neizolată a conductorilor, care nu trebuie să iasă în niciun caz din tabloul de conexiuni, evitând astfel contactul posibil cu părțile neizolate ale conductorului în cauză.

⚠️ Prezentul manual de instrucțiuni, alături de cel de utilizare, face parte integrantă din produs: asigurați-vă că manualul se află întotdeauna în dotarea centralei, inclusiv în cazul transferului către un alt proprietar sau utilizator sau dacă este transferată la o altă instalație. În cazul deteriorării sau pierderii manualului, solicitați un alt exemplar de la Serviciul de asistență tehnică din zona dumneavoastră.

⚠️ Aparatul poate fi utilizat de copii care au împlinit 8 ani și de persoane cu capacitați fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau fără experiență sau cunoștințele necesare, doar dacă sunt supravegheate direct sau după ce și-au însusit instrucțiunile corespunzătoare utilizării echipamentului în siguranță și înțelegerii pericolelor pe care le presupun. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curătarea și întreținerea care intră în sarcina utilizatorului nu trebuie să fie efectuate de către copii nesupravegheați.

⚠️ Instalarea centralei și orice altă intervenție de asistență și întreținere trebuie să fie efectuate de personal calificat, în conformitate cu reglementările în vigoare.

⚠️ Întreținerea centralei trebuie să fie efectuată cel puțin o dată pe an, programând-o din timp la Serviciul de asistență tehnică.

⚠️ Instalatorul trebuie să instruiască utilizatorul cu privire la funcționarea aparatului și la standardele de bază de siguranță.

⚠️ Utilizatorul trebuie să respecte avertismentele furnizate în acest manual.

⚠️ Centrala trebuie să fie utilizată în conformitate cu destinația exclusivă prevăzută. În consecință, este exclusă orice responsabilitate contractuală și extracontractuală pentru daune cauzate persoanelor, animalelor sau lucruri, ca urmare a unor erori de instalare, de reglare, de întreținere și a unor utilizări improprii.

⚠️ După îndepărțarea ambalajului, asigurați-vă că este complet conținutul. În cazul în care conținutul nu corespunde, adresați-vă distribuitorului de la care ați achiziționat centrala.

⚠️ Evacuarea supapei de siguranță a aparatului trebuie să fie conectată la un sistem de colectare și evacuare adecvat. Producătorul aparatului nu este responsabil pentru eventualele pagube cauzate de intervenția supapei de siguranță.

⚠️ Eliminați materialele de ambalare în recipiente adecvate, la centre de colectare corespunzătoare.

⚠️ Deșeurile trebuie să fie eliminate fără riscuri pentru sănătatea umană și fără a recurge la proceduri sau la metode care ar putea cauza daune de mediu.

⚠️ La sfârșitul ciclului de viață, produsul nu trebuie să fie eliminat ca un deșeu solid municipal, ci trebuie să fie încredințat unui punct de colectare diferențiată a deșeurilor.

În timpul instalării, utilizatorul trebuie să fie informat că:

- în cazul unor pierderi accidentale de apă, trebuie să întrerupă alimentarea cu apă și să informeze imediat Serviciul de asistență tehnică
- periodic trebuie să se asigure că presiunea de lucru a instalației hidraulice este mai mare de 1 bar. Dacă este necesar, restabiliți presiunea deschizând robinetul de umplere (**secțiunea 8 - consultați 8.1 "Structura cazanului" - 1**)
- așteptați până ce presiunea crește: verificați pe ecranul centralei ca valoarea să ajungă la 1-1,5 bar; apoi închideți robinetul de umplere (**secțiunea 8 - consultați 8.1 "Structura cazanului" - 1**).

Dacă nu utilizați centrala pentru o perioadă îndelungată de timp, este recomandat să efectuați următoarele operații:

- setați echipamentul pe OFF (oprit) și aduceți întrerupătorul general al instalației în poziția „oprit”
- închideți robinetele de combustibil și de apă ale instalației de încălzire și de apă menajeră
- goliiți instalația termică și de apă menajeră, dacă există riscul de îngheț.

⚠️ Dacă aparatul nu este utilizat mai mult de 60 de zile, este necesar să umpleti sifonul din cazon. Dacă cazonul este instalat acolo unde temperatura ambientă poate rămâne peste 30°C pentru perioade prelungite, umpleți sifonul după o perioadă de 30 de zile de inactivitate. Operația trebuie efectuată de personal calificat profesional.

Pentru siguranță dumneavoastră, trebuie să rețineți că:

- Este interzisă acționarea dispozitivelor sau a aparatelor electrice precum întrerupătoare, electrocasnice etc. dacă se simte miros de carburant sau de gaze nearse. În acest caz:
 - aerisiti încăperea deschizând ușile și ferestrele;
 - închideți dispozitivul de interceptare a carburantului;
 - solicitați intervenția fără întârziere a Serviciului de asistență tehnică sau a personalului profesionist calificat.
- Este interzisă atingerea aparatului dacă sunteți cu picioarele goale și aveți părți ale corpului ude.
- Este interzisă orice operațiune tehnică sau de curățare înainte de decuplarea aparatului de la rețeaua de alimentare electrică, aducând întrerupătorul general al instalației pe poziția „oprit” și setând centrala pe „OFF” (oprit).
- Este interzisă modificarea dispozitivelor de siguranță sau de reglare fără acordul și indicațiile producătorului aparatului.
- Este interzis să trageți, să desprindeți, să răsuciți cablurile electrice care ies din aparat, chiar dacă acesta este deconectat de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.
- Evitați acoperirea sau reducerea dimensiunilor deschiderilor de ventilare a încăperii de instalare.
- Nu lăsați recipiente și substanțe inflamabile în încăperea în care este instalat aparatul.
- Este interzisă eliberarea în mediul încadrător sau lăsarea la îndemâna copiilor a ambalajului, întrucât acesta poate fi o potențială sursă de pericol. Acesta trebuie eliminat conform prevederilor reglementărilor în vigoare.
- Este interzisă blocarea scurgerii condensului. Conducta de evacuare a condensului trebuie să fie orientată către conducta de evacuare, evitând formarea de sifoane ulterioare.
- Nu interveniți sub nicio formă asupra supapei de gaz.
- Este interzisă intervenția asupra elementelor sigilate.

AVERTISMENT

Prezentul manual de instrucțiuni conține date și informații destinate atât utilizatorului, cât și instalatorului. În mod specific, rețineți că utilizatorul, pentru utilizarea aparatului, trebuie să se refere la capitolul: Avertismente și măsuri de siguranță - Punerea în funcțiune - Întreținere.

⚠️ Utilizatorul nu trebuie să intervenă asupra dispozitivelor de siguranță și nici să înlocuiască părți ale produsului, să desfăcă sau să încearcă să repare aparatul. Aceste operații trebuie să fie încredințate exclusiv unor persoane calificate profesional.

— Producătorul nu își asumă răspunderea pentru eventualele daune cauzate de nerespectarea indicațiilor de mai sus și/sau a normelor în vigoare.

În anumite secțiuni ale manualului, sunt utilizate simbolurile:

— Secțiune destinată de asemenea pentru utilizator.

⚠️ ATENȚIE = pentru acțiuni care necesită o atenție deosebită și o pregătire corespunzătoare.

— INTERZIS = pentru acțiuni care NU TREBUIE să fie efectuate.

2 DATE TEHNICE

DESCRIERE	UM	25C		30C		
		G20	G31	G20	G31	
Incălzire	Debit termic nominal (***)	kW-kcal/h	20,00-17,200	25,00-21,500		
	Putere termică nominală (80°/60°)	kW-kcal/h	19,38-16,667	24,38-20,963		
	Putere termică nominală (50°/30°)	kW-kcal/h	20,92-17,991	26,78-23,027		
	Debit termic redus	kW-kcal/h	3,10-2,666	5,00-4,300	3,95-3,397	5,00-4,300
	Putere termică redusă (80°/60°)	kW-kcal/h	2,94-2,525	4,80-4,128	3,79-3,261	4,81-4,132
	Putere termică redusă (50°/30°)	kW-kcal/h	3,04-2,613	5,11-4,395	4,09-3,519	5,19-4,459
	Debit termic nominal range rated (Qn)	kW-kcal/h	20,00-17,200		25,00-21,500	
	Debit termic minim range rated (Qm)	kW-kcal/h	8,20-7,052	8,20-7,052	12,00-10,320	12,00-10,320
ACM	Debit termic nominal (***)	kW-kcal/h	25,00-21,500		30,00-25,800	
	Putere termică nominală (*)	kW-kcal/h	25,00-21,500		30,00-25,800	
	Debit termic redus	kW-kcal/h	3,10-2,666	5,00-4,300	3,95-3,397	5,00-4,300
	Putere termică redusă (*)	kW-kcal/h	3,10-2,666	5,00-4,300	3,95-3,397	5,00-4,300
Randament util Pn max - Pn min (80°/60°)	%	96,9-94,7		97,5-96,0		
Randament la ardere	%	97,2		97,7		
Randament util Pn max - Pn min (50°/30°)	%	104,6-98,0		107,1-103,6		
Randament util 30% Pn max. (30° retrur)	%	109,1		108,8		
Randament la P medie omologată (80°/60°)	%	97,0		97,3		
Randament la P medie Intervâl nominal 30% (30° retrur)	%	109,3		109,0		
Putere electrică totală (putere max INC-ACM)	W	62 - 95		85 - 102		
Putere electrică circulator (1.000 l/h)	W	42		42		
Categorie • Tara de destinație		II2H3P • RO II2HY203P • RO		II2H3P • RO II2HY203P • RO		
Tensiune de alimentare	V-Hz	230-50		230-50		
Grad de protecție	IP	X5D		X5D		
Pierderi la oprire	W	30		32		
Pierderi la coș cu arzătorul stins - arzătorul aprins	%	0,09-2,80		0,08-2,26		
Funcționare pentru circuitul de încălzire						
Presiune maximă	bari	3		3		
Presiune minimă pentru funcționarea standard	bari	0,25-0,45		0,25-0,45		
Temperatură maximă	°C	90		90		
Câmp de selectare a temperaturii H2O pentru încălzire (std/ temp. joasă)	°C	20-80/20-45		20-80/20-45		
Pompa: prevalență maximă disponibilă pentru instalație la o capacitate de	mbari	408		408		
Vas de expansiune cu membrană	l/h	1.000		1.000		
Preîncărcare vas de expansiune (încălzire)	bari	8		8		
Preîncărcare vas de expansiune (încălzire)	bari	1		1		
Funcționare pentru circuitul de apă menajeră						
Presiune maximă	bari	8		8		
Presiune minimă	bari	0,5		0,5		
Cantitate de apă caldă cu Δt 25° C	l/min	14,3		17,2		
cu Δt 30° C	l/min	11,9		14,3		
cu Δt 35° C	l/min	10,2		12,3		
Debit minim apă caldă menajeră	l/min	2		2		
Câmp de selectare a temperaturii H2O pentru apă menajeră	°C	37-60		37-60		
Regulator de flux	l/min	10		12		
Presiune gaz		G20 G20,2 G31		G20 G20,2 G31		
Presiune nominală gaz natural (G20 - I2H)	mbari	20 -	-	20 -	-	
Presiune nominală MTN-H (G20,2 - I2Y20)	mbari	- 20	-	- 20	-	
Presiune nominală gaz lichid G.P.L. (G31 - I3P)	mbari	- -	30	- -	30	
Debite încălzire		G20 G31		G20 G31		
Debit aer	Nm ³ /h	24,298	24,819	30,372	31,024	
Debit gaze arse	Nm ³ /h	26,304	26,370	32,880	32,963	
Debit masic gaze arse (max-min)	g/s	9,086-1,408	9,297-2,324	11,357-1,794	11,621-2,324	
Debite apă menajeră		G20 G31		G20 G31		
Debit aer	Nm ³ /h	30,372	31,024	36,447	37,228	
Debit gaze arse	Nm ³ /h	32,880	32,963	39,456	39,555	
Debit masic gaze arse (max-min)	g/s	11,357-1,408	11,621-2,324	13,629-1,794	13,946-2,324	
Performante ventilator						
Prevalență reziduală conducte concentrice 0,85 m	Pa	60		60		
Prevalență reziduală conducte separate 0,5 m	Pa	180		190		
Prevalență reziduală centrală fără tevi	Pa	186		196		
Nox		clasa 6		clasa 6		
Valori ale emisiilor la debit de gaz minim și maxim (**)		G20 G31		G20 G31		
Maxim-Minim	CO s.a. mai mic de	p.p.m.	140-10	140-30	150-10	150-20
	CO ₂	%	9,0-9,0	10,0-10,0	9,0-9,0	10,0-10,0
	NOx s.a. mai mic de	p.p.m.	50-30	40-40	50-40	40-50
	T gaze arse	°C	77-64	81-63	70-63	72-60

(*) Valoarea medie între diferite condiții de funcționare în modul de apă caldă menajeră

(**) Verificare efectuată cu teavă concentrică Ø 60-100 cu lungimea de 0,85 m - temperatura apei în încălzire 80-60°C - valori măsurate cu carcasa complet închisă

(***) Puterea nominală de căldură cu gaz G20,2 (I2Y20) suferă o reducere:

- CIAO X 25C: Debit termic nominal încălzire=18kW; Debit termic nominal ACM=23kW

- CIAO X 30C: Debit termic nominal încălzire=23kW; Debit termic nominal ACM=27,5kW.

Datele menționate nu trebuie folosite pentru a certifica instalatia; pentru certificare trebuie preluate datele din „Broșură instalatie”, măsurate la prima punere în funcțiune.

PARAMETRI	UM	GAZ METAN (G20)		GAZ LICHID PROPAN (G31)	
Indice Wobbe inferior (la 15 °C-1013 mbari)	MJ/m³S	45,67		70,69	
Putere calorifică inferioară	MJ/m³S	34,02		88	
Presiune nominală de alimentare	mbari (mm H2O)	20 (203,9)		30 (305,9)	
Presiune minimă de alimentare	mbari (mm H2O)	10 (102,0)		-	
Arzător: diametru/lungime	mm	25C 70/88	30C 70/105	25C 70/88	30C 70/105
Diafragmă: număr de orificii - diametru orificii	n° - mm	1 - 4,5	1 - 5,1	1 - 3,6	1 - 3,8
Capacitate maximă gaz pentru încălzire	Sm³/h	2,12	2,64	-	-
Capacitate maximă gaz pentru apă menajeră	kg/h	-	-	1,55	1,94
Capacitate maximă gaz pentru apă menajeră	Sm³/h	2,64	3,17	-	-
Capacitate minimă gaz pentru încălzire	kg/h	-	-	1,94	2,33
Capacitate minimă gaz pentru apă menajeră	Sm³/h	0,33	0,42	-	-
Capacitate minimă gaz pentru apă menajeră	kg/h	-	-	0,39	0,39
Număr rotații ventilator pornire lentă	rotații/min	5.500	5.500	5.500	5.500
Număr maxim de rotații ventilator pentru încălzire	rotații/min	7.000	6.900	6.900	6.800
Număr maxim de rotații ventilator pentru apă menajeră	rotații/min	8.700	8.300	8.500	7.900
Număr minim de rotații ale ventilatorului pentru încălzire - apă menajeră	rotații/min	1.500	1.500	2.050	1.700
Număr de rotații ventilator maxim ACM în instalarea C(10) (Ø80/125 • Ø80-80)	rotații/min	9.200	7.000	-	-
Număr de rotații ventilator minim încălzire/ACM în instalarea C(10) (Ø80/125 • Ø80-80)	rotații/min	2.100	2.100	-	-

2.1 Date Erp

Parametru	Simbol	25C	30C	Unitate
Clasa de randament energetic sezonier aferent încălzirii incintelor	-	A	A	-
Clasa de randament energetic aferent încălzirii apei	-	A	A	-
Putere nominală	Prated	19	24	kW
Randamentul energetic sezonier aferent încălzirii incintelor	ηs	93	93	%
Puterea termică utilă				
La puterea termică nominală și regim de temperatură ridicată (*)	P4	19,4	24,4	kW
La 30% din puterea termică nominală și regim de temperatură scăzută (**)	P1	6,5	8,2	kW
Randament util				
La puterea termică nominală și regim de temperatură ridicată (*)	η4	87,3	87,6	%
La 30% din puterea termică nominală și regim de temperatură scăzută (**)	η1	98,5	98,2	%
Consumuri electrice auxiliare				
În sarcină totală	elmax	32,0	38,0	W
În sarcină parțială	elmin	12,0	12,0	W
În mod standby	PSB	3,0	3,0	W
Alți parametri				
Pierderi termice în mod standby	Pstby	30,0	32,0	W
Consum de energie electrică de la flacăra pilot	Pign	-	-	W
Consumul anual de energie	QHE	42	56	GJ
Nivelul de putere acustică, în interior	LWA	50	53	dB
Emisii de oxizi de azot	NOx	22	22	mg/kWh
Pentru instalațiile combinate de încălzire:				
Profilul de sarcină declarat		XL	XL	
Randamentul energetic aferent încălzirii apei	ηwh	84	84	%
Consumul zilnic de energie electrică	Qelec	0,133	0,152	kWh
Consumul zilnic de combustibil	Qfuel	23,183	23,306	kWh
Consumul anual de energie electrică	AEC	29	33	kWh
Consumul anual de combustibil	AFC	18	18	GJ

(*) regim de temperatură ridicată: 60°C la intrarea în instalația de încălzire și 80°C la ieșire

(**) regim de temperatură scăzută: pentru cazanele cu condensare la 30°C, pentru cazanele cu temperatură scăzută la 37°C, pentru alte instalații de încălzire la o temperatură de 50°C la intrare

NOTĂ: conform regulamentului delegat (UE) nr. 811/2013, datele reprezentate în tabel pot fi utilizate pentru completarea fișei produsului și etichetare în cazul produselor pentru încălzirea mediului ambiant, al aparatelor pentru încălzire mixte, al ansamblelor de apăriete pentru încălzirea mediului ambiant, precum și pentru dispozitivele de control al temperaturii și dispozitivele solare:

COMPONENTĂ	CLASĂ	BONUS
SONDĂ EXTERNA	II	2%
COMANDĂ DE LA DISTANȚĂ OT+	V	3%
SONDĂ EXTERNĂ + COMANDĂ DE LA DISTANȚĂ OT+	VI	4%

3 INSTALARE

3.1 Curățarea instalației și caracteristicile apei

În cazul unei noi instalări sau al înlocuirii centralei, trebuie să efectuați o curățare preventivă a instalației de încălzire. Pentru a garanta buna funcționare a produsului, după fiecare operație de curățare, adăugare de aditivi și/sau tratamente chimice (de exemplu, antigel, peliculă etc...), asigurați-vă că parametrii din tabel se încadrează în valorile indicate.

PARAMETRI	udm	APA DIN CIRCUITUL DE ÎNCĂLZIRE	APA DE UMPLERE
Valoare PH	-	7-8	-
Duritate	°F	-	<15
Aspect	-	-	limpede
Fe	mg/kg	<0,5	-
Cu	mg/kg	<0,1	-

Centrala trebuie să fie conectată la o instalație de încălzire și la o rețea de apă menajeră, ambele cu dimensiuni în funcție de performanța și puterea acesteia.

Înainte de instalare, se recomandă efectuarea unei clătiri riguroase a tuturor conductelor instalației, pentru a îndepărta eventualele reziduuri care ar putea compromite funcționarea corespunzătoare a centralei.

Instalații sub supapa de siguranță și pâlnie pentru colectarea apei cu o conductă de evacuare adecvată în caz că are loc o scurgere din cauza suprapresiunii în instalația de încălzire. Circuitul apei menajere nu are nevoie de supapă de siguranță, dar trebuie să vă asigurați că presiunea din conductă de apă nu depășește 6 bari. În cazul în care există incertitudini, va trebui instalat un redactor de presiune.

! Înainte de pornire, asigurați-vă că centrala este pregătită pentru funcționare și că este alimentată cu gaz; acest lucru reiese de pe ambalaj și de pe eticheta autocolantă, pe care este indicat tipul de gaz.

! Este foarte important să subliniem că, în anumite cazuri, coșurile de fum se află sub presiune, deci îmbinările diferitelor elemente trebuie să fie ermetice.

3.2 Norme privind instalarea

Instalarea trebuie să fie efectuată de personal calificat, în conformitate cu următoarele normative de referință: UNI 7129-7131, CEI 64-8.

! În timpul instalării cazonului, se recomandă utilizarea unui echipament de protecție, pentru a evita accidentările.

În plus, trebuie respectate întotdeauna normele locale ale pompierilor, ale companiei de gaz și alte eventuale prevederi municipale.

AMPLASARE

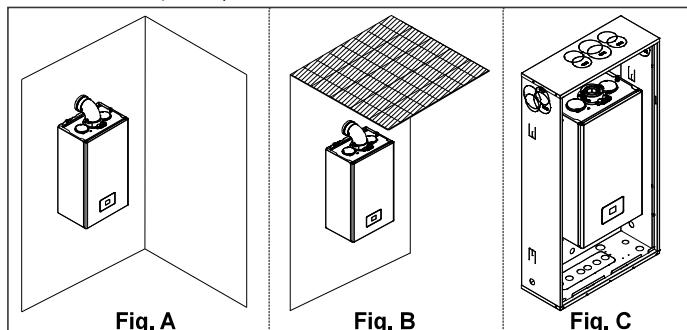
Aceasta este o centrală cu condensare de tip C, proiectată pentru încălzire și pentru producerea apei calde menajere care, în funcție de tipul de instalare, se împarte în două categorii:

1. centrală de tip B23P-B53P, instalare forțată deschisă, cu conductă de evacuare a gazelor arse și aspirare a aerului de ardere din mediul în care este instalată. Dacă centrala nu este instalată în exterior, este obligatorie priza de aer în spațiul de instalare;
2. centrală de tip C(10); C13,C13x; C33,C33x; C43,C43x; C53,C53x; C63,C63x; C83,C83x; C93,C93x; aparat cu carcăsa etanșă, cu conductă de evacuare a gazelor arse și aspirare a aerului de ardere din exterior. Nu necesită priză de aer în spațiul în care este instalată.

Aparatul poate fi instalat la interior (fig. A) sau la exterior într-un loc parțial protejat (fig. B), sau într-un loc în care nu este expusă la acțiunea directă și la infiltrarea apei, zăpezii sau grindinelor.

Intervalul de temperatură în care poate funcționa este: de la >0°C la +60°C.

Ciao X 25C poate fi instalat și în exterior în unitatea încorporată corespunzătoare (fig. C - pentru instrucțiuni dedicate consultați ceea ce este indicat în setul specific).



SISTEMUL DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA ÎNGHEȚULUI

Centrala este echipată în serie cu un sistem automat de protecție împotriva înghețului, care se activează atunci când temperatura apei din circuitul primar scade sub 5°C. Acest sistem este întotdeauna activ și garantează protecția centralei, până la o temperatură a aerului din locul de instalare de 0 °C.

! Pentru a beneficia de această protecție, bazată pe funcționarea arzătorului, centrala trebuie să poată fi pornită; prin urmare, orice condiție de blocare (de exemplu, lipsa alimentării cu gaz sau cu energie electrică) dezactivează protecția.

Dacă aparatul este lăsat fără alimentare cu energie pentru perioade lungi de timp, în zone în care pot apărea temperaturi sub >0°C și nu doriti să goliti sistemul de încălzire, pentru protecția antigel a acestuia este recomandat să îl introduceți în circuitul primar un lichid antigel bun. Urmați cu stricte instrucțiunile producătorului cu privire la procentul de lichid antigel în raport cu temperatura minimă la care doriti să păstrați circuitul mașinii, durata și eliminarea lichidului.

Pentru partea sanitată se recomandă golirea circuitului.

Materialele cu care sunt fabricate componentele cazanelor rezistă la congelarea lichidelor pe bază de etilen glicol.

Când cazonul este instalat într-un loc cu pericol de îngheț, cu temperaturi exterioare ale aerului sub >0°C, trebuie utilizat un kit de încălzire antigel pentru a proteja circuitul de apă caldă menajeră și scurgerea condensului - disponibil la cerere - (vezi catalogul cu lista de prețuri), care protejează cazonul până la -15 °C.

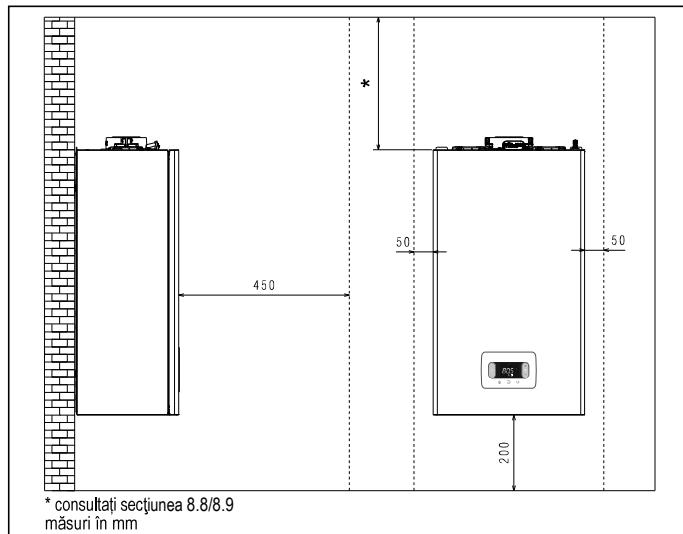
! Asamblarea setului de încălzire antigel trebuie efectuată numai de personal autorizat, urmând instrucțiunile din pachetul setului.

DISTANȚE MINIME

Asigurați accesul la interiorul centralei pentru operațiunile obișnuite de întreținere, respectând spațiile minime prevăzute pentru instalare.

Positionați aparatul înăuntru într-o zonă cu următoarele:

- trebuie instalat pe un perete care să poată susține greutatea acestuia
- nu trebuie amplasată deasupra bucătăriei sau a altui aparat de gătit
- nu trebuie să lăsați substanțe inflamabile în încăperea în care este instalată centrala
- pereti sensibili la căldură (de exemplu, cei din lemn) trebuie să fie protejați cu o izolație adecvată.



3.3 Instrucțiuni privind racordarea sistemului de evacuare a condensului

Acest produs este proiectat astfel încât să împiedice ieșirea produselor gazoase de ardere prin conducta de scurgere a condensului cu care este dotat, prin utilizarea unui sifon special, poziționat în interiorul aparatului.

! Toate componentele care alcătuiesc sistemul de scurgere a condensului cu care este dotat produsul trebuie să fie întreținute corect, în conformitate cu indicațiile producătorului și nu pot fi în niciun caz modificate.

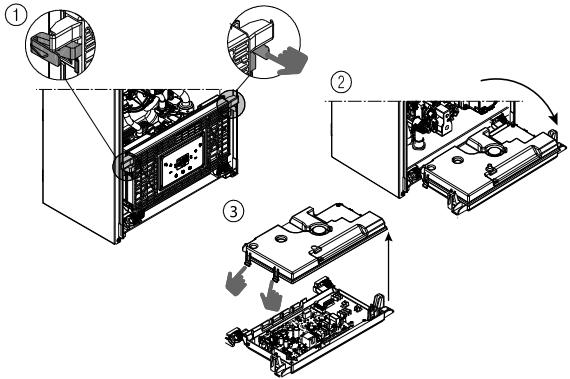
Instalația de evacuare a condensului situată în aval față de aparat trebuie să fie realizată în conformitate cu legislația și normele în vigoare în domeniu. Realizarea instalației de evacuare a condensului situată în aval față de aparat revine în sarcina și răspunderea instalatorului. Instalația de evacuare a condensului trebuie să fie dimensionată și instalată astfel încât să asigure evacuarea corectă a condensului produs de aparat și/sau colectarea din sistemele de evacuare a produselor de ardere.

Toate componentele sistemului de evacuare a condensului trebuie să fie realizate în conformitate cu cele mai bune practici în domeniu, utilizând materiale adecvate, care să reziste în timp la solicitările mecanice, termice și chimice ale condensului produs de aparat.

Notă: În cazul în care sistemul de evacuare a condensului este expus la riscul de îngheț, asigurați întotdeauna un nivel adecvat de izolație termică a conductei și luați în considerare eventuala utilizare a unei conducte cu diametru mai mare.

Conducta de evacuare a condensului trebuie să aibă întotdeauna o înclinație adecvată, pentru a evita stagnarea condensului și a asigura scurgerea corectă a acestuia. Sistemul de evacuare a condensului trebuie să fie prevăzut cu o separație inspectabilă între conducta de evacuare a condensului aparatului și instalația de evacuare a condensului.

3.4 Acces la componentele electrice

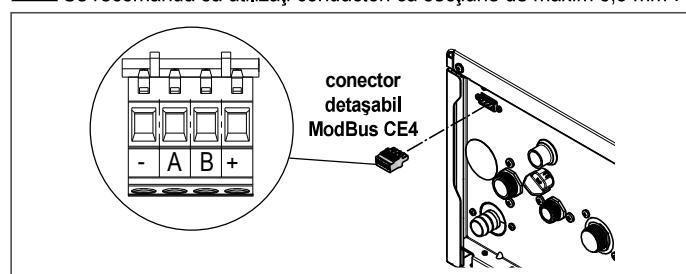


3.5 Conexiunea electrică

Conexiuni de joasă tensiune

Conecțor CE4: utilizați conector cu 4 poli, furnizat standard, pentru conexiuni cu semnal ModBus 485. Odată ce operațiunile au fost finalizate, plasați conectorul corect în omologul său.

! Se recomandă să utilizați conductori cu secțiune de maxim 0,5 mm².



Conexiune pe placă principală: faceți conexiunile TA (termostat ambiental), OT+ și SE (senzor extern) pe conectorul X11 - consultați secțiunea 8.5 "Schema electrică multifilară".

NOTĂ: În caz de conectare la un sistem de comandă de la distanță OT+, dacă parametrul 803-1 (SERVICE), pe ecranul centralei se vor afișa următoarele:

De asemenea, rețineți că:

- nu se mai poate seta starea centralei OPRITĂ/IARNA/VARĂ (se setează de la comanda de la distanță OT+)
- nu se mai poate seta valoarea de referință pentru apă caldă menajeră (se setează de la comanda de la distanță OT+)
- combinația de taste **A+B** rămâne activă pentru setarea funcției CONFORT APĂ MENAJERA
- valoarea de referință pentru apă menajeră (I005) este afișată în meniu INFO
- valoarea de referință pentru încălzire calculată de comanda de la distanță OT+ (I017) este afișată în meniu INFO
- valoarea de referință pentru încălzire de pe ecranul centralei este utilizată numai în caz de cerere de la TA și comanda de la distanță OT+ nu prezintă cerere dacă parametrul: 311 = 1. Această valoare este afișată în meniu INFO (I016).
- pentru a activa funcția „Analiza arderii” cu comanda de la distanță OT+ conectată, trebuie să dezactivați temporar conexiunea setând parametrul 803 = 0 (SERVICE); nu uitați să restabiliți valoarea acestui parametru după finalizarea funcției.



Tasta 3 rămâne activă pentru afișarea meniului INFO și activarea meniului SETARI.

Conexiuni de înaltă tensiune

Conectarea la rețea electrică trebuie să fie realizată prin intermediul unui dispozitiv de separare cu deschidere omnipolară de cel puțin 3,5 mm (EN 60335-1 - categoria 3). Aparatul funcționează la curent alternativ de 230 Volt/50 Hz, și este conform cu norma EN 60335-1. Este obligatorie conectarea cu o împământare eficientă, conform normativelor în vigoare.

! Este responsabilitatea instalatorului să asigure o împământare adecvată a aparatului; producătorul nu își asumă răspunderea pentru eventualele daune cauzate de realizarea incorectă sau de nerealizarea acesteia.

! Se recomandă, în plus, respectarea conexiunii fază-nul (L-N).

! Conductorul de legare la pământ trebuie să fie cu câțiva centimetri mai lung decât celelalte.

! Pentru a garanta etanșitatea centralei, utilizați un colier și strângeți-l pe garnitura de cablu utilizată.

Centrala poate să funcționeze cu alimentare fază-nul sau fază-fază. Este interzisă utilizarea conductelor de gaz și/sau de apă ca împământare pentru aparatul electric. Pentru conexiunea electrică, folosiți cablul de alimentare din dotare. În cazul înlocuirii cablului de alimentare, utilizați un cablu de tipul HAR H05V2V2-F, 3x 0,75 mm², Ø max extern 7 mm.

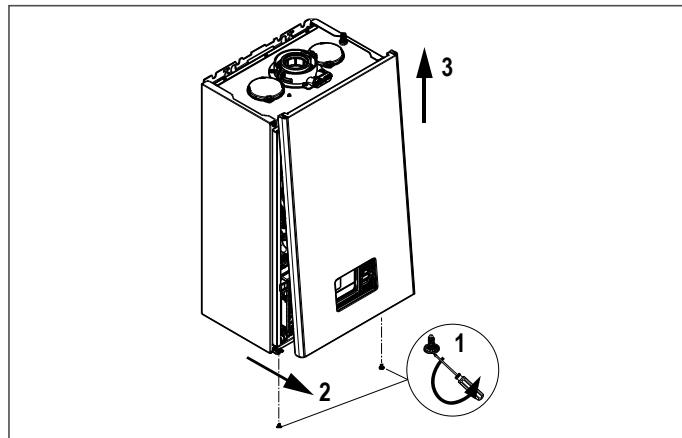
3.6 Conexiunea de gaz

Racordarea la gaz trebuie executată cu respectarea normelor de instalare în vigoare. Înainte de a efectua racordarea, verificați dacă tipul de gaz este cel pentru care este conceput aparatul.

3.7 Demontarea carcasei

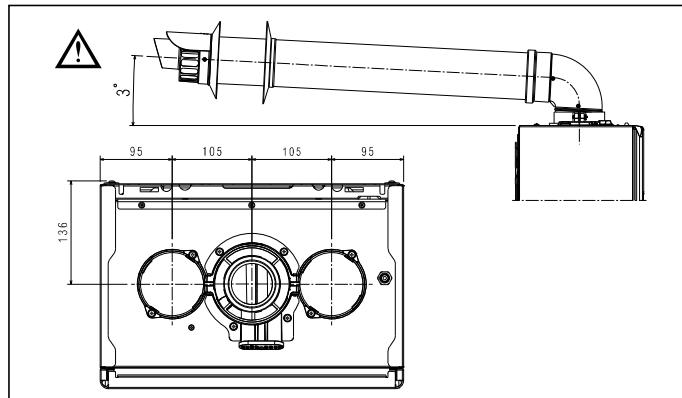
Pentru a avea acces la componentele interne, îndepărtați carcasa, după cum se indică în figură.

- !** Dacă scoateți panourile laterale, puneti-le înapoi în poziția inițială, referindu-vă la eticheta adezivă de pe peretele său.
- !** Eventuala deteriorare a panoului frontal va presupune înlocuirea acestuia.
- !** Panourile izolate fonic prezente în interiorul pereților frontal și lateral pot garanta etanșitatea circuitului de admisie a aerului față de mediul de instalare.
- !** Prin urmare, ESTE ESENȚIAL ca după operațiunile de demontare să montați la loc corect componentele, pentru a garata etanșitatea centralei.



3.8 Evacuarea gazelor arse și aspirarea aerului de ardere

Pentru evacuarea produsilor de ardere, consultați normativa UNI7129-7131. În plus, trebuie respectate întotdeauna normele locale ale pompierilor, ale companiei de gaz și alte eventuale prevederi municipale. Pentru extracția gazelor arse și refacerea aerului de ardere al centralei, este neapărat necesar să fie utilizate doar conducte originale (cu excepția tipului C6 cu condiția ca acestea să fie certificate) iar conexiunile să fie efectuate în mod corect, după cum este indicat în instrucțiunile din dotarea accesoriilor pentru gazele arse. La un singur coș de fum pot fi conectate mai multe aparate, cu condiția ca toate să fie cu condensare.



! Lungimea rectilinie se înțelege a fi fără coturi, și include terminalele și îmbinările.

! Centrala este furnizată fără kitul pentru evacuarea gazelor arse/admisia aerului, întrucât pot fi folosite accesorii pentru aparatele cu condensare care se adaptează cel mai bine la caracteristicile de instalare (consultați catalogul).

! Pentru a garanta o siguranță mai mare a instalației, fixați conductele pe perete (perete sau tavan), utilizând consolele specifice de fixare de poziționat în dreptul fiecărei îmbinări, la o distanță care să nu depășească lungimea fiecărei extensiilor și imediat înainte și după fiecare schimbare de direcție (cot).

! Lungimile maxime ale conductelor se referă la conexiunile pentru coșul de fum disponibile în catalog.

! Este obligatorie utilizarea conductelor specifice.

! Conductele de evacuare a gazelor de ardere neizolate sunt potențiale surse de pericol.

! Utilizarea unei conducte cu o lungime mai mare duce la o pierdere a puterii centralei.

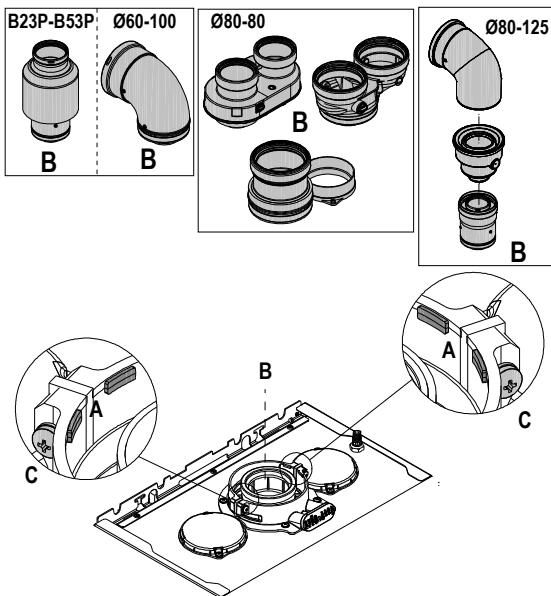
! Conductele de evacuare pot fi orientate în direcția cea mai potrivită pentru necesitățile de instalare.

! După cum prevăd normele în vigoare, centrala poate primi și o evacua prin intermediul sifonului propriu condens din gazele arse și/sau apele meteorice provenite din sistemul de evacuare a gazelor arse.

! În cazul în care este instalată o eventuală pompă de relansare pentru condens, verificați datele tehnice privind debitul furnizate de către producător pentru a asigura funcționarea corectă a acestia.

- Așezați conducta astfel încât cuplajul să ajungă până la capăt în turnul pentru gaze arse al centralei.
- După ce a fost poziționată, asigurați-vă că cele 4 marcaje (A) coincid cu canelurile adecvate (B).
- Strângeți complet șuruburile (C) de blocare a celor două terminale ale flanșei, astfel încât cotul să fie fixat de aceasta.

! Pentru lungimile canalelor de scurgere, consultați ceea ce este indicat în capitolul 8.9 la pagina 128.



! În cazul în care se utilizează un kit de divizare de Ø 60-100 până la Ø 80-80 în locul sistemului divizat, lungimile maxime vor fi reduse, după cum se indică în tabel.

	Ø 50	Ø 60	Ø 80
Reducere a lungimii (m)	0,5	1,2	5,5 pentru conductă de gaze arse 7,5 pentru conductă de aer

Conducte divizate de ø 80 cu țevi de Ø50 - Ø60 - Ø80

Caracteristicile centralei permit conectarea conductei de evacuare a gazelor arse ø 80 la diferitele modele de țevi de Ø50 - Ø60 - Ø80 ale instalației.

! Pentru stabilirea țevilor instalației, se recomandă efectuarea unui calcul de proiect în vederea asigurării conformității cu normele în vigoare. În tabel se regăsesc configurațiile de bază admise.

Admisie aer	1 cot de 90° ø 80		
	conductă de 4,5m ø 80		
Evacuare gaze arse	1 cot de 90° ø 80		
	conductă de 4,5m ø 80		
		Reducție de la ø 80 la ø 50 sau de la ø 80 la ø 60	
		Cot bază coș 90°, ø 50 sau ø 60 sau ø 80	
Pentru lungimile conductei instalației, consultați tabelul			

Centralele ies din fabrică reglate astfel:

INC rpm	ACM rpm	Lungime maximă (m)		
		Ø50	Ø60	Ø80
25C	7.000	6	19	95
		1	9	45
30C	6.900	4	16	80
		0	7	35

Dacă sunt necesare lungimi mai mari, compensați pierderile de sarcină cu o creștere a numărului de rotații ale ventilatorului, după cum este prezentat în tabelul cu reglaje, pentru a asigura debitul termic indicat pe plăcuță, referindu-se la punctul "4.9 Reglaje".

! Calibrarea valorii minime nu trebuie modificată.

! În caz de noi de reglare a vitezei ventilatorului, să efectueze procedura de verificare a CO2 conform indicațiilor de la punctul "4.8 Analiza arderii".

Tabele cu reglaje CONDUCTE PENTRU SISTEMUL DE ȚEVİ

		conductă dublă de fum				
		Turație ventil. rpm	Conducte Ø50	Conducte Ø60	Conducte Ø80	ΔP ieșire centrală
INC	ACM	lungime maximă (m)				
25C	7.000	6	19	95	180	
	7.100	12 *	33 *	165 *	260	
	7.200	16 *	39 *	195 *	300	
	7.300	19 *	46 *	230 *	342	
	7.400	23 *	53 *	265 *	383	
	7.500	27 *	61 *	305 *	431	
	7.600	29 *	67 *	335 *	465	
	7.700	32 *	73 *	365 *	500	
30C	6.900	4	16	80	180	
	7.100	8 *	26 *	130 *	260	
	7.200	11 *	32 *	160 *	300	
	7.300	14 *	38 *	190 *	342	
	7.400	17 *	44 *	220 *	383	
	7.500	19 *	50 *	250 *	431	
	7.600	22 *	56 *	280 *	465	
	7.700	25 *	62 *	310 *	500	

(*) Lung. max. care se poate instala NUMAI cu țevi de evacuare din clasa H1.

		conductă dublă compactă de fum				
		Turație ventil. rpm	Conducte Ø50	Conducte Ø60	Conducte Ø80	ΔP ieșire centrală
INC	ACM	lungime maximă (m)				
25C	7.000	8.700	1	9	45	180
	7.100	8.800	7 *	23 *	115 *	260
	7.200	8.900	11 *	29 *	145 *	300
	7.300	9.000	14 *	36 *	180 *	342
	7.400	9.100	18 *	43 *	215 *	383
	7.500	9.200	22 *	51 *	255 *	431
	7.600	9.300	24 *	57 *	285 *	465
	7.700	9.400	27 *	63 *	315 *	500
30C	6.900	8.300	0	7	35	190
	7.100	8.500	4 *	17 *	85 *	256
	7.200	8.500	7 *	23 *	115 *	300
	7.300	8.700	10 *	29 *	145 *	340
	7.400	8.800	13 *	35 *	175 *	380
	7.500	8.900	15 *	41 *	205 *	417
	7.600	9.000	18 *	47 *	235 *	458
	7.700	9.100	21 *	53 *	265 *	500

(*) Lung. max. care se poate instala NUMAI cu țevi de evacuare din clasa H1.

Configurațiile Ø50, Ø60 sau Ø80 se bazează pe date experimentale verificate în laborator. În cazul unor instalații diferite față de cele indicate în tabelele cu „configurări standard” și „reglaje”, consultați lungimile liniare echivalente din continuare.

! În orice caz, sunt garantate lungimile maxime declarate în manual și este deosebit de important ca acestea să nu fie depășite.

COMPONENTĂ	Echivalent liniar în metri Ø80 (m)	
	Ø 50	Ø 60
Cot de 45°	12,3	5
Cot de 90°	19,6	8
Extensie 0,5 m	6,1	2,5
Extensie 1,0 m	13,5	5,5
Extensie 2,0 m	29,5	12

3.9 Instalare pe coșuri de fum colective sub presiune pozitivă

Coșul de fum colectiv este un sistem de evacuare a gazelor arse adecvat pentru a colecta și a evacua gazele de ardere provenind de la mai multe apărate, instalate la mai multe etaje ale unei clădiri. Coșurile de fum colective cu presiune pozitivă pot fi utilizate numai pentru apărate în condensare de tip C. Drept urmare, configurația B53P/B23P este interzisă. Instalarea centralelor pe coșurile de fum colective cu presiune este permisă exclusiv pentru G20. Centrala este dimensionată să funcționeze corect până la o presiune maximă internă a coșului de fum care să nu depășească valoarea de 25 Pa. Asigurați-vă că turatarea ventilatorului este conformă cu specificațiile din tabelul „Date tehnice”. Asigurați-vă că tuburile de aspirare a aerului și de evacuare a gazelor de ardere sunt etanșe.

AVERTISMENTE:

! Toate apărantele conectate la un coș colectiv trebuie să fie de același tip și trebuie să aibă caracteristici de ardere asemănătoare.

! Numărul de apărate care pot fi conectate la un coș colectiv cu presiune pozitivă este stabilit de proiectantul coșului.

Centrala este proiectată să fie conectată la un coș de fum colectiv dimensionat astfel încât să funcționeze în condiții în care presiunea statică a conductei colective pentru gaze arse poate depăși presiunea statică a conductei colective de aer de 25 Pa în condiții în care n-1 centrale funcționează la capacitatea termică nominală maximă și 1 centrală la capacitatea termică minimă permisă de comenzi.



Diferența minimă de presiune permisă între evacuarea gazelor arse și admisia aerului de ardere este de -200 Pa (inclusiv - 100 Pa reprezentând presiunea vântului).

Pentru ambele tipuri de evacuare sunt disponibile și alte accesorii suplimentare (coturi, prelungiri, terminale etc.) care fac posibile configurațiile de evacuare a gazelor de ardere indicate în capitolul "3.8 Evacuarea gazelor arse și aspirarea aerului de ardere".



Montajul conductelor trebuie să aibă loc în aşa fel încât să se evite acumulările de condens care vor împiedica evacuarea corectă a gazelor de ardere.



Trebuie prevăzută o plăcuță cu date de identificare în punctul de racordare cu conducta colectivă pentru gaze arse. Plăcuța trebuie să conțină cel puțin următoarele informații:

- coșul de fum colectiv este dimensionat pentru centrale de tip C(10)
- debitul masic maxim admisibil al gazelor de ardere în kg/h
- dimensiunile conexiunii la conductele comune
- un avertisment privind deschiderile pentru evacuarea aerului și admisia gazelor de ardere de la coșul de fum colectiv sub presiune; aceste deschideri trebuie să fie închise, iar etanșeitatea lor trebuie verificată atunci când centrala este deconectată
- numele producătorului conductei colective pentru gaze arse sau simbolul de identificare a acestora



Consultați normele în vigoare cu privire la evacuarea gazelor de ardere și prevederile în acest sens la nivel local.



Conducta pentru gaze arse trebuie selectată în mod corespunzător pe baza parametrilor prezențați mai jos.

	lungime maximă	lungime minimă	UM
ø 80-80	4,5+4,5	0,5	m
ø 80/125	4,5	0,5	m



Înainte de efectuarea oricărei operațiuni, deconectați aparatul de la sursele de alimentare cu energie electrică.



Înainte de montaj, aplicați lubrifiant necoroziv pe garnituri.



Conducta de evacuare a gazelor de ardere trebuie să fie înclinată, în cazul unei conducte orizontale, cu 3° înspre centrală.



Numărul și caracteristicile aparatelor conectate la coșul de fum trebuie să corespundă caracteristicilor reale ale coșului de fum respectiv.



Terminalul conductei colective trebuie să genereze tiraj.



Condensul se poate scurge în interiorul centralei.



Valoarea maximă de recirculare permisă în condiții de vânt este de 10%.



Diferența maximă de presiune admisă (25 Pa) între orificiul de admisie a gazelor de ardere și orificiul de evacuare a aerului unui coș de fum colectiv nu poate fi depășită în condițiile în care n-1 centrale funcționează la capacitate termică nominală maximă și 1 centrală la capacitatea termică minimă permisă de comenzi.



Conducta colectivă pentru gaze arse trebuie să fie adevarată pentru o suprapresiune de cel puțin 200 Pa.



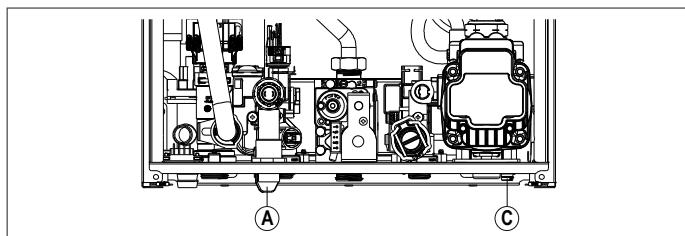
Coșul de fum colectiv nu trebuie să fie echipat cu un dispozitiv de rupere de tiraj-protectie la vânt.

În acest punct se poate trece la instalarea coturilor și prelungirilor, disponibile ca accesoriu, în funcție de tipul de instalare dorit.

Lungimile maxime permise pentru conducta de evacuare a gazelor de ardere și pentru conducta de aspirare a aerului sunt indicate în capitolul "3.8 Evacuarea gazelor arse și aspirarea aerului de ardere".

Cu instalarea C(10), în orice caz, raportați numărul de viteze ale ventilatorului (rpm) pe eticheta amplasată lângă placă de fabricație.

3.10 Umlerea instalației de încălzire și eliminare a aerului



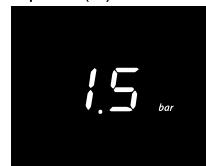
NOTĂ: operațiunile de **umlere** a instalației trebuie efectuate acționând robinetul de umplere (A), asigurându-vă că centrala este alimentată electric.

NOTĂ: de fiecare dată când centrala este alimentată electric, se efectuează ciclul automat de evacuare a aerului.

NOTĂ: prezenta unei alarme cu privire la apă (A40, A41 sau A42) împiedică efectuarea ciclului de evacuare a aerului.

Umpleți instalația de încălzire conform următoarelor operațiuni:

- deschideți robinetul de umplere (A) rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic
- apoi accesați meniu INFO ("5.3 Meniu INFO", elementul I018), pentru a verifica dacă valoarea presiunii ajunge la 1-1,5 bar
- închideți robinetul de umplere (A).



NOTĂ: dacă presiunea rețelei este sub 1 bar, mențineți deschis robinetul de umplere (A) în timpul ciclului de evacuare a aerului și închideți-l după finalizare.

Pentru a **porni** ciclul de evacuare a aerului:

- întrerupeți timp de câteva secunde alimentarea cu energie electrică
- restabilită alimentarea cu energie electrică lăsând centrala în starea OFF (oprită)
- verificați ca robinetul de gaz să fie închis.

După **finalizarea** ciclului, dacă presiunea circuitului scade, actionați din nou robinetul de umplere (A) pentru a restabili presiunea la valoarea recomandată (1-1,5 bar).

După efectuarea ciclului de evacuare a aerului, centrala este pregătită.

- Eliminați eventualul aer prezent în instalația casnică (radiatoare, colectare de zonă etc.) cu ajutorul supapelor de purjare aferente.
- Verificați din nou presiunea corectă prezentă în instalație (ideal 1 - 1,5 bari) și, dacă este necesar, restabilită-o.
- Dacă în timpul funcționării se detectează în continuare aer, va trebui să repetați ciclul de evacuare a aerului.
- După finalizarea operațiunilor, deschideți robinetul de gaz și porniți centrala.

În acest moment puteți efectua orice cerere de căldură.

3.11 Golirea circuitului de încălzire a cazonului

Înainte de a începe golirea, opriți centrala și alimentarea electrică aducând întrerupătorul general al instalației în poziția „oprit”.

- Închideți robinetele instalației termice (dacă există).
- Conectați o conductă la robinetul de evacuare sistem (C), apoi roțiți-o manual în sens invers acelor de ceasornic pentru a lăsa apa să curgă.
- NOTĂ:** roțiți robinetul de scurgere a sistemului (C) cu o cheie de 13 mm.
- După finalizarea operațiunilor, scoateți țeava de la robinetul de evacuare sistem (C) și închideți-o la loc.

3.12 Golirea circuitului sanitat al cazonului

De fiecare dată când există riscul de îngheț, instalația menajeră trebuie să fie golită, procedând după cum urmează:

- închideți robinetul general al rețelei de alimentare cu apă
- deschideți toate robinetele de apă caldă și rece
- golii punctele cele mai joase.

4 PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

4.1 Verificări preliminare

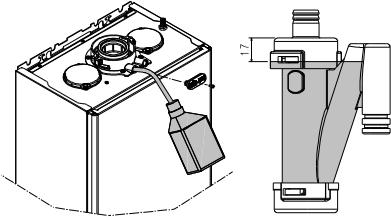
Prima punere trebuie efectuată de personal calificat al Serviciului de asistență tehnică. Înainte de a porni centrala, trebuie să vă asigurați că:

- datele rețelelor de alimentare (cu energie electrică, cu apă, cu gaz) corespund celor de pe plăcuța cu date de identificare
- conductele de evacuare a gazelor arse și de aspirare a aerului sunt eficiente
- sunt garantate condițiile pentru operațiunile normale de întreținere, în cazul în care centrala este închisă înăuntru sau între corpu de mobilier
- instalația de alimentare cu carburant este etanșă
- capacitatea carburantului este în conformitate cu valorile impuse pentru centrală
- instalația de alimentare cu carburant este dimensionată în funcție de capacitatea necesară centralei și este echipată cu toate dispozitivele de siguranță și de control prevăzute de normele în vigoare
- circulatorul se rotește liber întrucât, mai ales după perioade lungi în care nu a funcționat, depunerile și/sau reziduurile pot să împiedice rotația liberă
- dacă sifonul este complet umplut cu apă, altfel umpleți-l (vezi capitolul „4.2 Prima punere în funcțiune”).

4.2 Prima punere în funcțiune

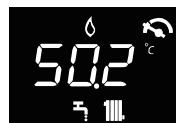
La prima punere, în caz de inactivitate îndelungată și în caz de intervenție de întreținere, înainte de punerea în funcție a aparatului, este necesar să umpleți sifonul de colectare a condensului turnând aproximativ 1 litru de apă în racordul de analiză a arderii al centralei și să verificați:

- flotabilitatea obturatorului de siguranță
- curgerea corectă a apei din țeava de evacuare de la ieșirea centralei
- etanșarea conductei de conectare a sistemului de evacuare a condensului. Funcționarea corectă a circuitului de evacuare a condensului (sifon și conducte) presupune ca nivelul de condens să nu depășească nivelul maxim (max). Umlerea preventivă a sifonului și prezența obturatorului de siguranță în sifon au scopul de a evita pierderile de gaze arse în mediu.



Mod de eficiență ridicată

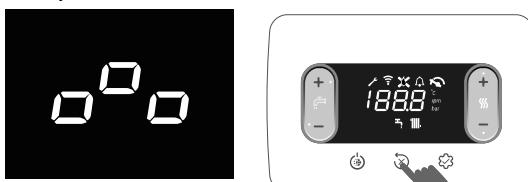
Cazanul este echipat cu o funcție automată care este activată la prima sursă de alimentare sau după 60 de zile de neutilizare (cazan alimentat electric). În acest mod, cazonul, timp de 60 de minute, limitează puterea de încălzire la minimum și temperatura maximă a apelor calde menajere la 55°C. Activarea cosului de cos dezactivează temporar această funcție. În timpul execuției, pictograma de presiune a apei clipește și afișajul arată:



4.3 Ciclul de evacuare a aerului

Aduceți întrerupătorul general al instalației pe poziția „pornit”.

De fiecare dată când centrala este alimentată, este executat un ciclu automat de evacuare a aerului cu durata de 4 min. Pe ecran se afișează. Pentru a întrerupe ciclul de evacuare a aerului, apăsați tasta prezentată în figura de mai jos.



⚠️ În timpul ciclului de evacuare a aerului toate cererile de căldură sunt blocate, cu excepția celor de apă caldă menajeră când centrala nu este opriță.

Ciclul de evacuare a aerului poate fi și întrerupt de o cerere de căldură pentru apă menajeră, în cazul în care centrala nu este OPRITĂ.

4.4 Setarea termoreglării

Reglarea termică funcționează numai cu sonda externă conectată și este activă numai pentru funcția ÎNCĂLZIRE.

Pentru activarea TERMOREGLĂRII procedați în felul următor:

- setați parametrul 418 =1.

Cu 418 = 0 sau sonda externă conectată, centrala funcționează la o valoare fixă. Valoarea temperaturii detectate de sonda externă este afișată în „5.3 Meniu INFO elementul I009.

Algoritmul pentru reglarea termică nu va utiliza direct valoarea temperaturii externe măsurate, ci mai degrabă o valoare calculată a temperaturii externe, care ține cont de izolația clădirii: la clădirile bine izolate, variațiile temperaturii externe influențează mai puțin temperatura mediului față de imobilele insuficient izolate.

Această valoare poate fi vizualizată în meniu INFO de la punctul I010.

SOLICITARE DE LA CRONOTERMOSTATUL OT

În acest caz, valoarea de referință de alimentare este calculată de cronotermostat în funcție de valoarea temperaturii externe și de diferența dintre temperatură ambientă și temperatură dorită.

SOLICITARE DE LA TERMOSTATUL AMBIANT

În acest caz, valoarea de referință de alimentare este calculată de placă de reglare în funcție de valoarea temperaturii externe, astfel încât să se obțină o valoare a temperaturii ambiante estimate de 20° (temperatură ambiantă de referință). Sunt 2 parametri care contribuie la calculul punctului de referință de tur:

- înclinarea curbei de compensare (KT) - editat de personalul tehnic
- compensarea temperaturii mediului de referință - editat de utilizator.

TIPUL CLĂDIRII (parametrul 432)

Este indicativul frecvenței cu care este actualizată valoarea temperaturii externe calculate pentru termoreglare; o valoare scăzută va fi utilizată pentru clădirile insuficient izolate.

REACTIVITATE SEXT (parametrul 433)

Este indicativul vitezei cu care variațiile valorii temperaturii externe măsurate influențează valoarea temperaturii externe calculată pentru termoreglare; valorile scăzute arată vîțe ridicate.

Selectarea curbei de reglare termică (parametrul 419)

Curba de reglare termică a încălzirii presupune menținerea unei temperaturi teoretice de 20 °C în mediu ambient la temperaturi exterioare cuprinse între +20 °C și -20 °C. Alegerea curbei depinde de temperatura exterioară minimă de proiect (și, deci, de așezarea geografică) și de temperatura de pe tur de

proiect (și, deci, de tipul de instalatie) și trebuie calculată cu atenție de către instalator, după formula următoare:

$$KT = \frac{T_{alimentare\ projectată} - T_{shift}}{20 - T_{externă\ min.\ project}}$$

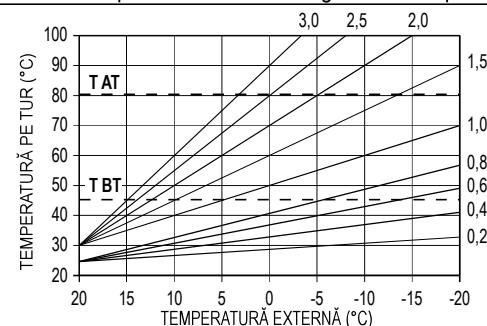
T_{shift} = 30°C instalații standard
25°C instalații de încălzire în pardoseală

Dacă din calcul reiese o valoare intermedieră între două curbe, se recomandă să alegeti curba de reglare termică cea mai apropiată de valoarea obținută.

Exemplu: dacă valoarea obținută din calcul este 1.3, aceasta se găsește între curba 1 și curba 1.5. În acest caz, alegeti curba cea mai apropiată, adică 1.5. Valorile KT care pot fi configurate sunt următoarele:

- instalație standard: 1.0÷3.0
- instalație de încălzire în pardoseală 0.2÷0.8.

Cu parametrul 419 se poate seta curba de reglare termică preselectată:

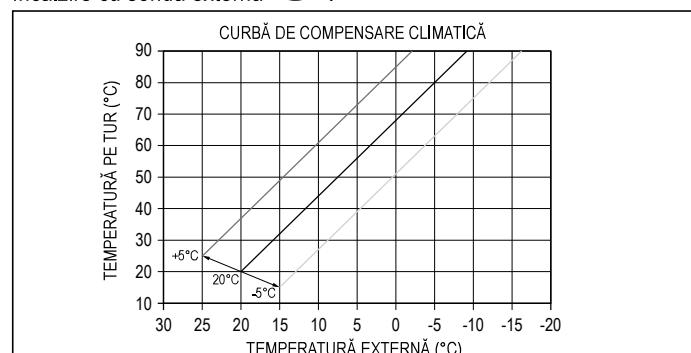


T_{AT} valoare de referință maximă a temperaturii pentru încălzire (instalații standard)

T_{BT} valoare de referință maximă a temperaturii pentru încălzire (instalații în pardoseală)

Abaterea temperaturii ambiante de referință

Utilizatorul poate interveni indirect asupra valoarei de referință pentru ÎNCĂLZIRE setând la valoarea temperaturii de referință (20°C) o abatere care se poate încadra în intervalul de la -5 la +5 (abatere 0 = 20°C). Pentru corecțarea abaterii, consultați paragraful "7.3 Setarea valoii de referință pentru încălzire cu sondă externă .

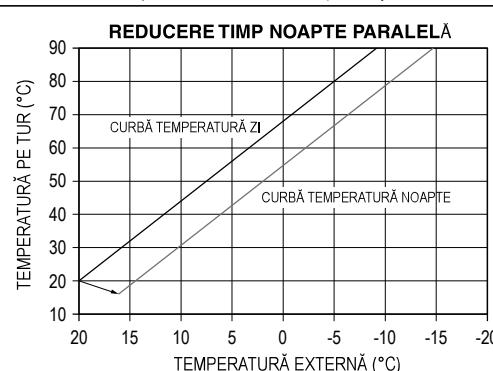


COMPENSARE NOCTURNĂ (parametrul 420)

Dacă la intrarea TERMOSTATULUI AMBIANT se conectează un dispozitiv de programare pe ore, cu ajutorul parametrului 420 se poate activa compensarea nocturnă.

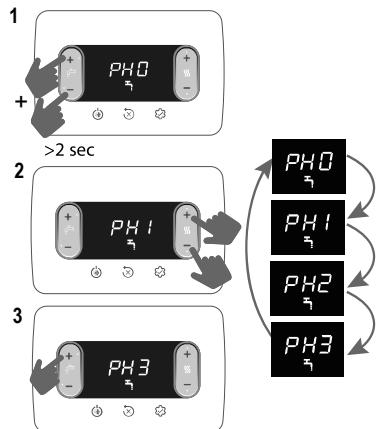
- Setați parametrul 420 = 1

În acest caz, atunci când CONTACTUL este ÎNCHIS, cererea de căldură este lansată de sonda de tur, pe baza temperaturii externe, pentru a avea o temperatură nominală în mediu la nivelul de ZI (20 °C). DESCHIDerea CONTACTULUI nu determină oprirea centralei, ci o reducere (translație paralelă) a curbei climatice pe nivelul NOAPTE (16 °C).



Și în acest caz utilizatorul poate interveni indirect asupra valoarei de referință pentru ÎNCALZIRE, introducând la valoarea temperaturii de referință pentru ZI (20°C) decât la cea de NOAPTE (16°C), o abatere care poate varia în intervalul [de la -5 la +5]. COMPENSAREA DE NOAPTE nu este disponibilă dacă OT+ chono este conectat. Pentru corectarea abaterii, consultați paragraful "7.2 Setarea valoii de referință pentru încălzire .

4.5 Funcții "Comfort apă menajeră"



Funcție	Mesaj derulant
PH0	NICIO funcție activă
PH1	Funcție de PREÎNCĂLZIRE activă
PH2	Funcție TOUCH & GO activă
PH3	Funcție de PREÎNCĂLZIRE INTELIGENTĂ activă

PH1 Funcția PREÎNCĂLZIRE: dacă se setează PH1 se activează funcția de preîncălzire a apei menajere a centralei. Această funcție permite menținerea temperaturii apei calde din schimbătorul pentru apă menajeră, cu scopul de a reduce timpul de așteptare în timpul utilizării apei. Funcția nu este activă dacă centrala se află în starea OFF (oprită).

PH2 Funcția TOUCH & GO: dacă nu doriti să lăsați funcția PREÎNCĂLZIRE activă în permanentă și aveți nevoie imediat de apă căldă, puteți efectua preîncălzirea apei menajere numai după câteva secunde de la preluare. Deschizând și închizând robinetul, cu această funcție se poate activa preîncălzirea instantă, care pregătește apă căldă pentru respectiva preluare.

PH3 Funcția PREÎNCĂLZIRE INTELIGENTĂ: când funcția este activă, postcirculația pentru sfârșitul cererii de încălzire are loc pe trei căi setată pe apă menajeră până când se îndeplinește una dintre următoarele condiții:

- ΔT (sondă alimentare - return) $< 2^{\circ}\text{C}$
- Durată postcirculație > 20 sec
- Temperatură de return $> 65^{\circ}\text{C}$.

4.6 Funcții speciale apă menajeră

Parametrul 511 se folosește pentru a activa funcțiile speciale în etapa de modulare în modul apă menajeră; aceste funcții permit îmbunătățirea performanței centralei în condiții foarte dificile (spre exemplu temperatură foarte ridicată a apei la intrare, debit foarte mic, utilizare în combinație cu boiere solare).

0	Nicio funcție specială activă (valoare implicită)
1	Aplicare întârziere comutator de debit/debitmetru (parametrul 510 - SERVICE)
2	În caz de oprire din cauza supratemperaturii în modul apă menajeră (cu preluare în curs), ventilatorul este menținut la minim (MIN) pentru a reduce timpul de așteptare pentru repornire
3	Termostate absolute pentru apă menajeră
4	Funcție apă menajeră intelligentă antipendulară
5	Toate cele patru funcții de mai sus active

Funcția ÎNTÂRZIERE APĂ MENAJERĂ (1)

Activăți această funcție pentru a activa o întârziere, egală cu valoarea setată a parametrului, la activarea pompei și a ventilatorului la primirea unei solicitări de apă căldă menajeră.

Funcția VENTILATOR INTELIGENT (2)

La activarea acestei funcții ventilatorul este menținut la minim (MIN) și nu este oprit în caz de oprire a arzătorului din cauza supratemperaturii în modul apă menajeră (cu cerere prezentă).

Funcția TERMOSTATE ABSOLUTE (3)

La activarea acestei funcții, termostatele de apă menajeră de pornire/oprire a arzătorului trec de la valoarea relativă la cea absolută.

Funcția ANTIPENDULARĂ (4)

La activarea acestei funcții, centrala se configura automat pe TERMOSTATE ABSOLUTE în caz de oprire a arzătorului din cauza supratemperaturii în modul apă menajeră (cu preluare în curs); când arzătorul este oprit, ventilatorul este menținut la minim. Termostatele revin la starea de „corelare” la sfârșitul preluării.

4.7 Funcția de uscare șapă

Dacă instalatia este de tip cu temperatură scăzută, funcția de „uscare șapă” presupune o cerere de încălzire cu o valoare de referință de alimentare în șapă de 20°C , ulterior crescând conform tabelului de mai jos.

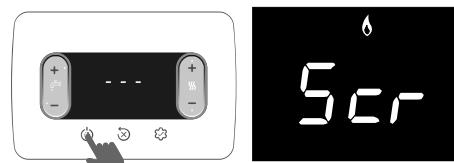
ZI	ORA	TEMPERATURĂ
1	0	20°C
	6	22°C
	12	24°C
	18	26°C

ZI	ORA	TEMPERATURĂ
2	0	28°C
	12	30°C
3	0	32°C
4	0	35°C
5	0	35°C
6	0	30°C
7	0	25°C

Funcția are o durată de 168 de ore (7 zile).

Pentru a activa funcția de uscare șapă:

- opriți centrala, deoarece funcția este disponibilă numai în această stare de funcționare
- setați 409 = 1. Ecranul afișează.



După ce este activată, funcția va avea prioritate maximă; în caz de întrerupere și restabilire a alimentării electrice, funcția este reluată de unde a fost întreruptă.

FUNCȚIA de uscare șapă poate fi dezactivată setând centrala pe orice stare diferită de cea de oprire, sau selectând 409 = 0.

În meniu INFO, la punctul I001 se poate vizualiza numărul de ore de la activarea funcției.

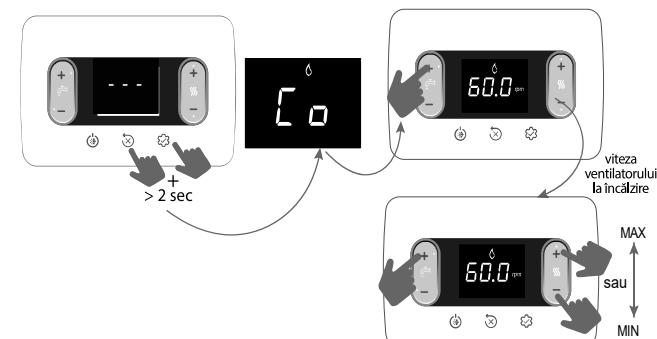
4.8 Analiza arderii

! Verificări reglajelor valorilor CO₂ în raport cu parametrii de referință indicați în tabelele de mai jos trebuie efectuate cu carcasa închisă. Deschiderea carcasei presupune o reducere a valorilor cu aproximativ 0,2% și depinde de configurația instalației (tipul și lungimea conductelor de evacuare și admisie).

Secvența controlului arderii

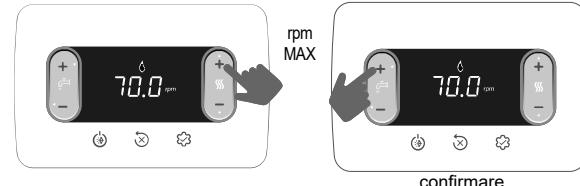


! Sonda pentru analiza gazelor arse trebuie introdusă până la oprire



Valoarea afișată se referă la numărul de rotații împărțit la 100.

- Setați valoarea rot/min maximă.

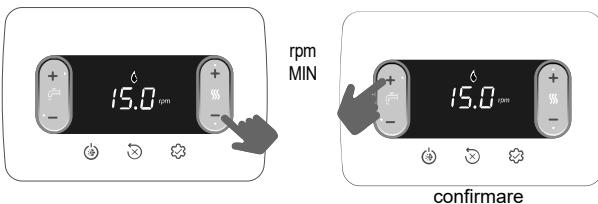


Centrala funcționează la puterea maximă.

- Verificați pe analizor dacă valoarea max. de CO₂ respectă valoarea din tabel; dacă valoarea diferă, calibrăți supapa de gaz - consultați paragraful „4.10 Calibrarea supapei de gaz”.

tabelul 1	CO ₂ max	GAZ METAN (G20)	GAZ LICHID (G31)	
	25C	9,0	10,0	%
	30C	9,0	10,0	%

- Setați valoarea rot/min minimă



Centrala funcționează la puterea minimă.

- Verificați pe analizor dacă valoarea min. de CO₂ respectă valoarea din tabel; dacă valoarea diferă, calibrăți supapa de gaz - consultați paragraful "4.10 Calibrarea supapei de gaz".

tabelul 2	CO ₂ min	GAZ METAN (G20)	GAZ LICHID (G31)	
	25C	9,0	10,0	%
	30C	9,0	10,0	%

Verificați ca valoarea temperaturii gazelor arse, ce se poate citi în meniu info I008 (consultați „5.3 Meniu INFO”), să corespundă (încadrată într-o toleranță de $\pm 5^{\circ}\text{C}$) cu cea detectată de analizor.

După finalizarea verificării:

- ieșire din funcție apăsând



- montați la loc componentele scoase anterior
- setați centrala pe modul de funcționare dorit, în funcție de sezon
- reglați valorile de temperatură conform cerințelor clientului.

⚠️ Când funcția de analiză a arderii este în curs, toate cererile de căldură sunt blocate și pe ecran se afișează mesajul "CO".

Funcția de analiză a arderii rămâne activă timp de maxim 15 min; în cazul în care se atinge o temperatură de tur de 95°C , arzătorul se oprește. Reaprinde-reea va avea loc atunci când această temperatură va cobori sub 75°C .

⚠️ Funcția de analiză a arderii este efectuată în mod normal cu vana cu trei căi setată pe încălzire. Vana cu trei căi poate fi comutată pe apă menajeră generând o cerere de apă caldă menajeră la debit maxim în timpul executării funcției. În acest caz, temperatura apei calde menajere este limitată la o valoare maximă de 65°C . Așteptați pornirea arzătorului.

4.9 Reglaje

Centrala a fost deja reglată de către producător, la momentul fabricării. Însă, în cazul în care este necesar să se efectueze din nou reglajele, de exemplu, după o operație de întreținere extraordinară, după înlocuirea supapei de gaz după o conversie de la gaz metan la GPL sau invers, urmări, sau după o nouă reglementare pentru conductele din interiorul coșulului de fum, procedurile descrise mai jos. Reglajele pentru puterea maximă și minimă, încălzirea maximă și aprinderea lentă trebuie să fie executate obligatoriu în ordinea indicată și numai de către personal calificat:

- alimentați centrala
- setați parametrii

306	viteză minimă ventilator
307	viteză maximă ventilator
308	pornire lentă
309	viteză maximă ventilator la încălzire
313	viteză de aprindere la repornire

tabelul 3	TURĂȚIE MAXIMĂ VENTILATOR	GAZ METAN (G20)	GAZ LICHID (G31)	
	25C: INC. - ACM	7.000 - 8.700	6.900 - 8.500	rot/min
	30C: INC. - ACM	6.900 - 8.300	6.800 - 7.900	rot/min

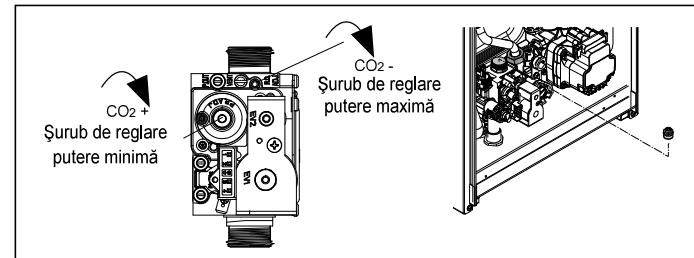
tabelul 4	TURĂȚIE MINIMĂ VENTILATOR	GAZ METAN (G20)	GAZ LICHID (G31)	
	25C	1.500	2.050	rot/min
	30C	1.500	1.700	rot/min

tabelul 5	TURĂȚIE VENTILATOR PORNIRE LENTĂ	GAZ METAN (G20)	GAZ LICHID (G31)	
	25C - 30C	5.500	5.500	rot/min

4.10 Calibrarea supapei de gaz

Efectuați procedura de verificare a CO₂ conform indicațiilor din paragraful „4.8 Analiza arderii”, atunci când este necesar să modificați valorile, procedați după cum urmează:

- verificați valorile reglate pentru CO₂ cu carcasa închisă
- scoateți carcasa conform indicațiilor de la paragraful „3.7 Demontarea carcasei”
- verificați din nou valorile de reglare pentru CO₂ cu carcasa deschisă
- ținând cont de diferența de valoare observată între carcasa închisă și carcasa deschisă, dacă este necesar, reglați CO₂ la valoarea indicată în tabel (1 și 2) - (minus) diferența observată. Exemplu:
 - valoare CO₂ măsurată cu carcasa închisă = 8,5%
 - valoare CO₂ măsurată cu carcasa deschisă = 8,3%
 - valoare la care să se regleze CO₂ cu carcasa deschisă = 8,8%
 - valoare la care să se regleze CO₂ cu carcasa închisă = 9,0%
- pentru reglarea valorii CO₂:
 - rotați șurubul de reglare a puterii maxime în sensul acelor de ceasornic pentru a reduce valoarea și în sens invers acelor de ceasornic pentru a mări
 - rotați șurubul de reglare a puterii minime în sensul acelor de ceasornic pentru a mări valoarea și în sens invers acelor de ceasornic pentru a reduce
 - cu carcasa deschisă, după reglarea valorii CO₂ la puterea minimă, verificați din nou reglarea valorii CO₂ la puterea maximă
 - după finalizarea reglajelor, montați la loc carcasa și verificați dacă valoarea CO₂ corespunde cu cea indicată în tabel 1 și 2.



4.11 Conversia tipului de gaz

Conversia de la o familie de gaze la alta se poate face cu ușurință chiar și cu centrala instalată. Această operație trebuie să fie efectuată de personal calificat. Centrala este furnizată pentru funcționarea cu gaz metan (G20) sau GPL (G31), conform datelor indicate pe plăcuța tehnică a produsului. Există posibilitatea de a converti centrala la GPL sau gaz metan (G20) utilizând kiturile specifice. Pentru demontare, consultați instrucțiunile de mai jos:

- întrerupeți alimentarea cu energie electrică a centralei și închideți robinetul de gaz
 - scoateți carcasa conform indicațiilor de la paragraful „3.7 Demontarea carcasei”
 - desprindeți și rotați în față panoul
 - deșurubați piulița rampă de la supapa de gaz și rotați rampa astfel încât să aveți acces la duza de gaz (B) în recordul de ieșire
 - scoateți duza (B) și înlocuiți-o cu cea din kit
 - puneti rampa supapei de gaz la loc și însurubați piulița
 - montați la loc toate componentele scoase anterior
 - repuneți centrala sub tensiuni și redeschideți robinetul de gaz.
- Reglați centrala conform indicațiilor din paragraful „4.9 Reglaje” și din paragraful „4.10 Calibrarea supapei de gaz”.

⚠️ Operațiunea de conversie trebuie să fie executată numai de personal calificat.

⚠️ La finalizarea transformării tipului de gaz, aplicați noua plăcuță de identificare conținută în kit.

⚠️ După fiecare intervenție asupra dispozitivului de reglare a robinetului de gaz, resigilați-l cu lac sigilant.

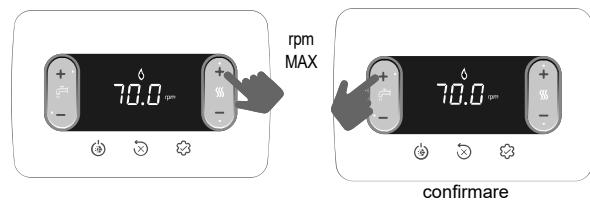
4.12 Gama nominală (Range rated)

Această centrală poate fi adaptată pentru cerințele de încălzire ale instalației, făcând posibilă totodată setarea debitului maxim pentru funcționarea în modul de încălzire:

- alimentați centrala
- setați parametrul

310 | Gama nominală (Range rated)

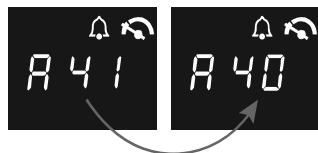
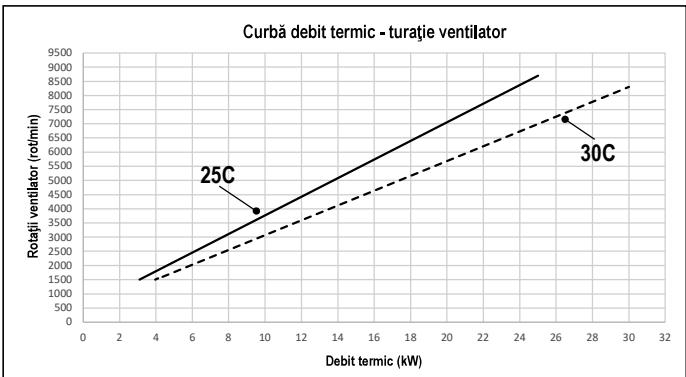
- Setați valoarea maximă de încălzire (rot/min) și confirmați.



Înregistrați valoarea nouă setată în tabelul de pe verso-ul copertei acestui manual. Pentru verificările și reglajele ulterioare, consultați valoarea setată.

⚠️ Calibrarea nu implică pornirea centralei

Centrala este livrată cu reglajele indicate în tabelul cu date tehnice în funcție de necesitățile existente la nivelul instalațiilor sau de dispozitivele regionale privind limitele emisiilor de gaze arse; reglați această valoare consultând graficul de mai jos.

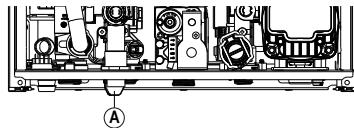


Cu defecțiunea A40 a cazașului este necesar:

- deschideți robinetul de umplere (A) rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic
- accesați meniu INFO ("5.3 Meniu INFO", elementul I018), pentru a verifica dacă valoarea presiunii ajunge la 1-1,5 bar

În plus față de cele de mai sus, kitul hidrometru analog (disponibil ca accesoriu), vă permite să citiți valoarea presiunii prezente în sistem chiar și în cazul unei pene de curent (de exemplu, stație).

- închideți robinetul de umplere (A), asigurându-vă că auziți cuplarea mecanică.



Apăsați pe tasta pentru a restabili funcționarea. La sfârșitul încărcării, efectuați un ciclu de evacuare a aerului; în cazul în care căderea de presiune este foarte frecventă, solicitați intervenția Serviciului Tehnic de Asistență.

În prezența alarmelor A40 sau A41, din versiunea 9 a software-ului plăcii disponibil în meniu INFO ("5.3 Meniu INFO", elementul I035), afișarea codului de anomalie (5sec) alternează cu cea a valorii presiunii apei din sistem (2 sec).

Anomalie A60: centrala funcționează normal, dar nu asigură stabilitatea temperaturii apei menajere, care, oricum, este furnizată la o temperatură de aproape 50 °C. Este necesară intervenția Centrului de asistență tehnică.

Anomalie A91: centrala dispune de un sistem de autodiagnostic care, pe baza orelor totalizate în condiții speciale de funcționare, poate să semnalizeze necesitatea de intervenție pentru curățarea schimbătorului principal (cod alarmă A91). Anomalie A91 apare atunci când contorul depășește valoarea de 2500 de ore; această valoare poate fi verificată în "5.3 Meniu INFO" elementul I015 (vizualizarea/100, exemplu 2500h = 25). După finalizarea operațiunii de curățare (efectuată cu kitul special furnizat ca accesoriu), va trebui să resetați contorul de ore totalizate setând parametrul 312 = 1. **NOTĂ:** Procedura de resetare a contorului trebuie efectuată după fiecare curățare atentă a schimbătorului principal sau în cazul înlocuirii acestuia.

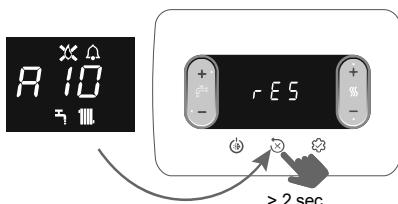
4.13 Defecțiuni și raportare

Dacă există o anomalie, pe ecran se afișează în mod intermitent un cod de eroare „Axx”. În anumite cazuri, codul de eroare este însoțit de o pictogramă:

ANOMALIE	PICTOGRAME AFIȘATE
blocare flacără A10	
toate anomaliiile cu excepția blocării flăcării și presiunii apei	
presiune apă	

Funcție de deblocare

Pentru a restabili funcționarea centralei în caz de anomalie, trebuie să apăsați:



În cazul în care condițiile de funcționare corectă au fost restabilite, centralele pornește din nou în mod automat.

În prezența unei telecomenzi, sunt disponibile maximum 5 încercări consecutive de deblocare. În acest caz, prin apăsarea tastei cazașul restabilește încercările inițiale.

Dacă încercările de restabilire a funcționării nu activează centrala, contactați Serviciul de asistență tehnică.

Anomalie A41: dacă valoarea presiunii scade sub valoarea de siguranță de 0,3 bar, centrala afișează codul de anomalie A41 pe o perioadă de 10 min. După ce trece acest timp, dacă anomalia persistă, se afișează codul de anomalie A40.

4.14 Înlocuirea plăcii

În caz de înlocuire a plăcii de control și reglare poate fi necesară reprogramarea parametrilor de configurare. În acest caz, consultați tabelul cu parametri pentru a identifica valorile implicate ale plăcii, valorile setate din fabrică și cele personalizate. Parametrii de verificat în mod obligatoriu și eventual de resetat în caz de înlocuire a plăcii sunt următorii: 301 - 302 (SERVICE) - 306 - 307 - 308 - 309 - 310 - 708.

708 (nu uitați să setați parametrul la 0).

COD EROARE	MESAJ DE EROARE	DESCREREA TIPULUI DE ALARMĂ
A10	Blocare flacără Obstrucție evacuare condens Alarmă evacuare gaze arse/Admisie aer blocată	definitivă
A11	Flacără parazit	tranzitorie
A20	Termostat de limită	definitivă
A30	Anomalie ventilator	definitivă
A40	Încărcări instalată	definitivă
A41	Încărcări instalată	tranzitorie
A42	Anomalie trad. presiune	definitivă
A60	Anomalie sondă ACM	tranzitorie
A70	Anomalie sondă tur Supratemp. sondă tur Diferență sondă tur-retur	tranzitorie definitivă definitivă
A80	Anomalie sondă retur Supratemp. sondă retur Diferență sondă retur-tur	tranzitorie definitivă definitivă
A90	Anomalie sondă gaze arse	tranzitorie
A91	Curățare schimbător principal	tranzitorie
A58	Tensiune redusă de alimentare	tranzitorie
A59	Tensiune mare de alimentare	tranzitorie
CFS	Apelați service	semnalizare
SFS	Orire pentru service	definitivă
FIL	Presiune joasă - verificați instalată	semnalizare
>3.0 bar	Presiune ridicată - verificați instalată	semnalizare

5 ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚARE

Întreținerea periodică este o „obligație” prevăzută de normele în vigoare și este esențială pentru siguranța, randamentul și durata de viață a centralei. Aceasta permite reducerea consumurilor, emisiilor poluanți și menținerea produsului în siguranță și fiabilitate în timp. Înainte de a începe operațiunile de întreținere:

- Închideți robinetii de carburant și de apă ai instalației de încălzire și de apă menajeră.

Pentru a garanta menținerea caracteristicilor aparatului din punctul de vedere al eficienței și funcționalității, precum și pentru a respecta dispozițiile legilor în vigoare, este necesar să executați operațiunile de întreținere la intervale regulate de timp. Pentru întreținere, respectați indicațiile din capitolul

"1 AVERTISMENTE ȘI MĂSURI DE SIGURANȚĂ"

De regulă, se efectuează următoarele operații:

- Îndepărtarea eventualelor reziduuri de oxidare de pe arzător
- Îndepărtaarea eventualelor depuneri de pe schimbătoare
- Verificați starea de deteriorare a electrodului și, dacă este deteriorat, înlocuiți-l împreună cu etansarea relativă
- Verificarea și curățarea generală a conductelor de evacuare și de admisie
- Controlul aspectului exterior al centralei
- Controlul porșnicii, opririi și funcționării centralei, atât în modul de pregătire a apei calde menajere, cât și în cel de încălzire
- Controlul etanșării racordurilor și conductelor de conectare la rețea de alimentare cu gaz, apă precum și cele de condens
- Controlul consumului de gaz la putere maximă și minimă
- Dacă presiunea apei menajere este sub 3 bar, goliți circuitul de apă menajeră al centralei și verificați dacă presiunea circuitului de încălzire se menține
- Controlul integrității izolației cablurilor electrice, în special în apropierea schimbătorului primar
- Verificarea siguranței de detectare a lipsei gazului
- Verificarea dacă apa este prezentă în sifon, altfel umpleți-o.

- ⚠ În timpul întreținerii cazarului, se recomandă utilizarea îmbrăcăminte de protecție pentru a evita orice risc de vătămare corporală.
- ⚠ După ce ați realizat operațiunile de întreținere, trebuie efectuată analiza produselor de ardere pentru a verifica funcționarea corectă.
- ⚠ În cazul în care, după orice înlocuire a plăcii electronice, a schimbătorului, a ventilatorului/mixerului, a supapei de gaz sau a efectuat întreținerea electrodului de detectare sau a arzătorului, analiza produselor de ardere returnează valori care sunt în afara toleranței, este necesar să se repete procedura descrisă în paragraful "4.8 Analiza arderii".
- ⚠ Nu curățați centrala sau componente sale cu substanțe ușor inflamabile (de exemplu, benzină, alcool etc.).
- ⚠ Nu curățați panourile, componentele vopsite sau din plastic cu diluații pentru vopsele.
- ⚠ Curățarea panourilor se va face numai cu apă cu săpun.

Curățare schimbător principal

- Întrerupeți alimentarea cu energie electrică, poziționând întrerupătorul general al instalației pe „oprit”.
- Închideți robinetii de interceptare a gazului.
- Scoateți carcasa conform indicațiilor de la paragraful „3.7 Demontarea carcăsei”.
- Deconectați cablu de conectare a electrozilor.
- Deconectați cablurile de alimentare a ventilatorului.
- Scoateți clema rampei de fixare (A) din mixer.
- Slăbiți piulița rampei de gaz (B).
- Rotiți și scoateți rampa de gaz din mixer.
- Scoateți cele 4 piulițe (C) care fixează grupul de ardere.
- Scoateți ansamblul transportor de aer/gaz, inclusiv ventilatorul și mixerul, având grijă să nu deteriorați panoul izolator și electrodul.
- Scoateți de pe racordul de evacuare a condensului schimbătorului țeava de conectare a sifonului și conectați la acesta țeava provizorie de colectare. În acest moment, continuați cu procedurile de curățare a schimbătorului.
- Aspirați eventualele resturi de murdărie din schimbător, având grijă să NU deteriorați panoul izolator.
- Curățați spirele schimbătorului cu o perie cu peri moi.

⚠ NU UTILIZAȚI PERII METALICE CARE POT DETERIORA COMPOANELE.

- Curățați spațiile dintre spire utilizând o lamă cu grosimea de 0,4 mm, eventual disponibilă în kit.
- Aspirați eventualele resturi produse de curățare.
- Clătiți cu apă, având grijă să NU deteriorați panoul izolator al încetinatorului.

⚠ În caz de depuneri persistente ale produselor de ardere pe suprafața schimbătorului, curățați pulverizând oțet alb natural, având grijă să NU deteriorați panoul izolator al încetinatorului.

- Lăsați-i să acționeze câteva minute.
- Curățați spirele schimbătorului cu o perie cu peri moi.

⚠ NU UTILIZAȚI PERII METALICE CARE POT DETERIORA COMPOANELE.

- Clătiți cu apă, având grijă să NU deteriorați panoul izolator al încetinatorului.
- Verificați integritatea panoului izolator al încetinatorului și eventual înlocuiți-l, respectând procedura specifică.

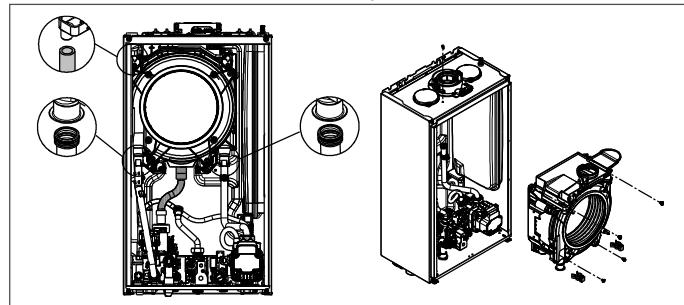
- După finalizarea operațiunilor de curățare, asamblați din nou cu grijă componentele, în ordinea inversă celei descrise.
- Pentru închiderea piulițelor de fixare a ansamblului transportor de aer/gaz utilizați un cuplu de strângere de 6 Nm urmând secvența indicată pe presiune (1,2,3,4).
- Realimentați centrala cu tensiune și gaz.

Curățarea arzătorului:

- Întrerupeți alimentarea cu energie electrică, poziționând întrerupătorul general al instalației pe „oprit”.
- Închideți robinetii de interceptare a gazului.
- Scoateți carcasa conform indicațiilor de la paragraful „3.7 Demontarea carcăsei”.
- Deconectați cablu de conectare a electrozilor.
- Deconectați cablurile de alimentare a ventilatorului.
- Scoateți clema rampei de fixare (A) din mixer.
- Slăbiți piulița rampei de gaz (B).
- Rotiți și scoateți rampa de gaz din mixer.
- Scoateți cele 4 piulițe (C) care fixează grupul de ardere.
- Scoateți ansamblul transportor de aer/gaz, inclusiv ventilatorul și mixerul, având grijă să nu deteriorați panoul ceramic izolator și electrozii. În acest moment, continuați cu procedurile de curățare a arzătorului.
- Curățați arzătorul cu o perie cu peri moi, având grijă să nu deteriorați panoul izolator și electrodul.

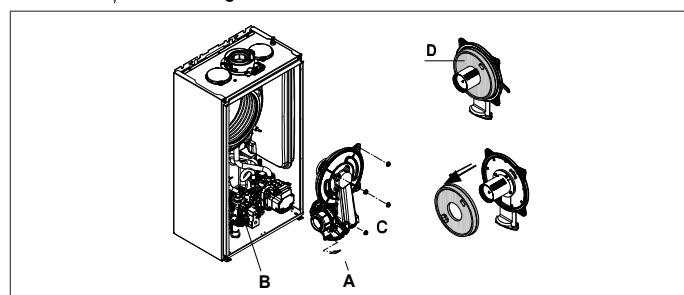
⚠ NU UTILIZAȚI PERII METALICE CARE POT DETERIORA COMPOANELE.

- Verificați integritatea panoului izolator al arzătorului și garnitura de etanșare și eventuală înlocuiri-le, respectând procedura specifică.
- După finalizarea operațiunilor de curățare, asamblați din nou cu grijă componentele, în ordinea inversă celei descrise.
- Pentru închiderea piulițelor de fixare a ansamblului transportor de aer/gaz utilizați un cuplu de strângere de 6 Nm.
- Realimentați centrala cu tensiune și gaz.



Înlocuirea panoului izolator al arzătorului

- Desurubați șuruburile de fixare ale electrodului de aprindere/detectie și scoateți-le.
- Scoateți panoul izolator al arzătorului (D) acționând cu o lamă sub suprafață (conform indicațiilor din figură).
- Curățați eventualele resturi de adeziv de fixare.
- Înlocuiți panoul izolator al arzătorului.
- Noul panou izolator pentru înlocuirea celui demontat nu necesită fixare cu adeziv, deoarece geometria acestuia garantează cuplarea cu flanșa schimbătorului.
- Reasamblați electrodul de aprindere/detectie folosind șuruburile demontate anterior și înlocuind sigiliul relativ.



Curățarea sifonului

- Deconectați tuburile (A) și (B), scoateți clema (C) și scoateți sifonul.
- Desurubați capacele inferioare și superioare, apoi scoateți plutitorul.
- Curățați părțile sifonului de orice reziduuri solide.

⚠ Nu îndepărtați oblonul de siguranță și garnitura de etanșare a acestuia, deoarece prezenta lor este menită să împiedice evacuarea gazelor arse în mediu în caz de condens.

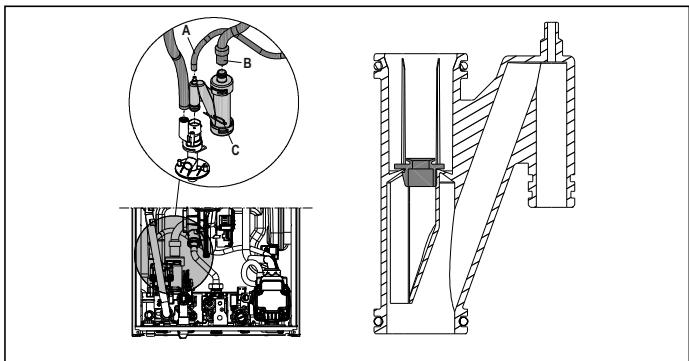
- Repositionați cu atenție componentele îndepărtate anterior, verificați sigiliu plutitor și înlocuiți-l dacă este necesar. Dacă înlocuți garnitura plutitoare, acordați atenție poziționării corecte în scaun (vezi figura din secțiune).

⚠ La sfârșitul sevenței de curățare, umpleți sifonul cu apă (vezi paragraful "4.2 Prima punere în funcție") înainte de a porni din nou cazarul.

- La sfârșitul operațiunilor de întreținere a sifonului, se recomandă aducerea cazarului în modul de condensare timp de câteva minute și verificarea scurgerilor din întreaga linie de evacuare a condensului.



Dacă aparatul nu este utilizat mai mult de 60 de zile, este necesar să umpleți sifonul din cazan. Dacă cazanul este instalat acolo unde temperatura ambientă poate rămâne peste 30°C pentru perioade prelungite, umpleți sifonul după o perioadă de 30 de zile de inactivitate. Operația trebuie efectuată de personal calificat profesional.



5.1 Parametri programabili

O listă a parametrilor programabili este prezentată mai jos: UTILIZATOR (nivel disponibil întotdeauna) și INSTALATOR (acces cu parolă 18); pentru o explicație detaliată a parametrilor, consultați paragraful "5.2 Descrierea parametrilor".



Este posibil ca unele informații să nu fie disponibile pe în funcție de nivelul de acces, de starea aparatului sau de configurația sistemului.

PARAMETRI UTILIZATORI	min	Valoare max	Nivel parolă	Valoare setată în fabrică	Valori personalizate
SETĂRI					
004 UNITATE DE MĂSURĂ	0	1	UTILIZATOR	0	
006 AVERTIZOR (BUZZER)	0	1	UTILIZATOR	1	

PARAMETRI INSTALATORI	min	Valoare max	Nivel parolă	Valoare setată în fabrică	Valori personalizate
CONFIGURAȚIE					
301 CONFIG HIDRAULICĂ	0	4	INSTALATOR	2 *	
306 VITEZĂ MIN. VENTILATOR	1.200	3.600	INSTALATOR	consultați tab. date tehnice	
307 VITEZĂ MAX. VENTILATOR	3.700	9.999	INSTALATOR	consultați tab. date tehnice	
308 REGLARE PORNIRE LENTĂ	MIN	MAX	INSTALATOR	consultați tab. date tehnice	
309 VITEZĂ MAX. VENTILATOR CH	MIN	MAX	INSTALATOR	consultați tab. date tehnice	
310 GAMA NOMINALĂ (RANGE RATED)	MIN	MAX_CH	INSTALATOR	consultați tab. date tehnice	
311 IEȘIRE AUX	0	2	INSTALATOR	0	
312 RESETARE CONTOR GAZE ARSE	0	1	INSTALATOR	0	
313 VITEZA DE APRINDERE LA REPORNIRE DUPĂ OPRIRE DIN CAUZA TEMPERATURII	VITEZĂ MIN. VENTILATOR	REGLARE PORNIRE LENTĂ	INSTALATOR	3.600 rot/min	
ÎNCĂLZIRE					
405 SETARE POMPĂ		NU SE APLICĂ ACESTUI MODEL			
408 CASCADĂ OT+		NU SE APLICĂ ACESTUI MODEL			
409 USCARE ȘAPĂ	0	1	INSTALATOR: dacă cazanul în OFF și TS	0	
410 OPRIRE ÎNCĂLZIRE	0 min	20 min	INSTALATOR	3 min	
411 RESETARE TIMPI ÎNCĂLZ	0	1	INSTALATOR	0	
415 ZONĂ PTS	0	1	INSTALATOR	0	
416 TEMP MAX. ZONA P	TEMP MIN. ZONA P	TR: 80.5 - TS: 45.0	INSTALATOR	TR: 80.5 - TS: 45.0	
417 TEMP MIN. ZONA P	20	TEMP MAX. ZONA P	INSTALATOR	TR: 40 - TS: 20	
418 REGLARE TERMICĂ ZONA P	0	1	INSTALATOR: dacă sonda externă prezintă	0	
419 ÎNCLINARE CURBĂ ZONA P	TR: 1.0 - TS: 0.2	TR: 3.0 - TS: 0.8		TR: 2.0 - TS: 0.4	
420 COMP. NOCTURNĂ ZONA P	0	1	INSTALATOR doar dacă 418 = 1	0	
432 TIP CLĂDIRE	5 min	20 min		5 min	
433 REACTIVITATE SONDĂ EXTERNĂ	0	255		20	
APĂ MENAJERĂ					
508 TEMP. MIN. APĂ MENAJERĂ	37,5 °C	49,0 °C	INSTALATOR	37,5°C	
509 TEMP MAX. APĂ MENAJERĂ	49,0 °C	60,0 °C	INSTALATOR	60,0°C	
511 FUNCT. SPEC. APĂ MENAJERĂ	0	5	INSTALATOR	0	

TR = TEMPERATURĂ ÎNALTA TS = TEMPERATURĂ JOASĂ

PARAMETRI SERVICE	min	Valoare max	Nivel parolă	Valoare setată în fabrică	Valori personalizate
CONFIGURAȚIE					
302 TIP TRADUCT. DE PRESIUNE	0	1	SERVICE	1	
303 ACTIVARE UMLERE	0	1	SERVICE	0	
304 UMLEREA PRESIUNII DE Începeră		NU SE APLICĂ ACESTUI MODEL			
305 CICLUL DE EVACUARE A AERULUI	0	1	SERVICE	1	
ÎNCĂLZIRE					
401 HISTEREZIS OPRIT TEMP. RIDICATĂ	2	10	SERVICE	5	
402 HISTEREZIS PORNIT TEMP. RIDICATĂ	2	10	SERVICE	5	
403 HISTEREZIS OPRIT TEMP. SCĂZUTĂ	2	10	SERVICE	3	
404 HISTEREZIS PORNIT TEMP. SCĂZUTĂ	2	10	SERVICE	3	
APĂ MENAJERĂ					
510 ÎNTĂRZIERE APĂ MENAJERĂ	0 sec	60 sec	SERVICE	0 sec	
512 POST-APĂ MEN. ÎNTĂRZ. ÎNCĂLZIRE	0	1	SERVICE	0	
513 TEMP POST-CIRC ÎNTĂRZ	1	255	SERVICE	6	

PARAMETRI SERVICE		Valoare		Nivel parolă	Valoare setată în fabrică	Valori personalizate
	TEHNICIAN	min	max			
701	ACTIVARE JURNAL ALARME	0	1	SERVICE	0 (valoarea se schimbă automat la 1 după 2 ore de funcționare)	
706	FUNCȚIE APELARE SERVICE	0	2	SERVICE	2	
707	SCADENȚĂ SERVICE	0	255	SERVICE	52	
708	MOD DE EFICIENTĂ RIDICATĂ	0	1	SERVICE	0	
CONNECTIVITATE						
801	CONFIG BUS 485	NU SE APLICĂ ACESTUI MODEL				
803	CONFIG OT+	0	1	SERVICE	1	

*301: 0 = DOAR ÎNCĂLZIRE - 1 = ACM INSTANTANEE FLUXOSTAT - 2 = ACM INSTANTANEE DEBITMETRU - 3 = ACM BOILER CU SONDA - 4 = ACM BOILER CU TERMOSTAT

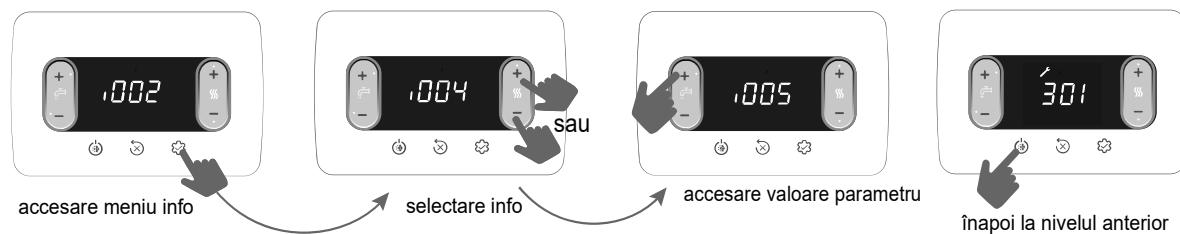
5.2 Descrierea parametrilor

Este posibil ca unele din următoarele funcții să nu fie disponibile, în funcție de tipul de aparat și de nivelul de acces.

PARAMETRU	DESCRIPȚIE
004	Modifica unitatea de măsură: 0 = unități de măsură METRICE / 1 = nu este disponibil pe acest model Cifrele sunt exprimate în format zecimal (o cifră) pentru valori cuprinse între -9°C și $+99^{\circ}\text{C}$, sunt exprimate în format complet pentru valori $\leq -10^{\circ}\text{C}$ și $\geq 100^{\circ}\text{C}$, afișajul în $^{\circ}\text{F}$ (Fahrenheit) vor fi întotdeauna exprimate în format complet.
006	Pentru a activa/dezactiva avertizarea sonoră 0 = avertizor sonor (buzzer) OPRIT / 1 = avertizor sonor (buzzer) PORNIT
301	Pentru a seta tipul de configurație hidraulică a centralei: 0 = DOAR ÎNCĂLZIRE - 1 = ACM INSTANTANEE FLUXOSTAT - 2 = ACM INSTANTANEE DEBITMETRU 3 = ACM BOILER CU SONDA - 4 = ACM BOILER CU TERMOSTAT Valoarea din fabrică pentru acest parametru este 2, nu modificăți. În caz de înlocuire a placii electronice, asigurați-vă că acest parametru este setat la 2.
302	Pentru a seta tipul de traductor de presiune a apei: 0 = presostat de apă - 1 = traductor de presiune Valoarea din fabrică pentru acest parametru este 1, nu modificăți. În caz de înlocuire a placii electronice, asigurați-vă că acest parametru este setat la 1.
303	Pentru a activa funcția de „umplere semiautomată” când în centrală sunt instalate un traductor de presiune și o electrovalvă de umplere. Valoarea din fabrică pentru acest parametru este 0, nu modificăți. În caz de înlocuire a placii electronice, asigurați-vă că acest parametru este setat la 0.
304	Apare numai dacă 303 = 1. INDISPONIBIL LA ACEST MODEL.
305	Pentru a dezactiva funcția ciclului de evacuare a aerului; valoarea din fabrică este 1, setați parametrul la 0 pentru a dezactiva funcția.
306	Pentru a modifica turata minimă a ventilatorului
307	Pentru a modifica turata maximă a ventilatorului
308	Pentru a regla pomirea lentă (poate fi programat în intervalul 306 - 307)
309	Pentru a modifica turata maximă a ventilatorului pentru încălzire, (poate fi programat în intervalul 306 - 309).
310	Pentru a modifica puterea termică la încălzire, valoarea din fabrică a acestui parametru este 309 și poate fi programat în intervalul 306 - 309. Pentru mai multe detalii cu privire la utilizarea acestui parametru, consultați paragraful "4.12 Gama nominală (Range rated)".
311	Pentru a configura funcționarea unui relee suplimentar (numai dacă este instalată placa BE09 (kit accesoriu)) pentru a aduce o fază (230 Vac) la o a doua pompă de încălzire (pompă suplimentară) sau la o supapă de zonă. Valoarea din fabrică pentru acest parametru este 0 și poate fi programat în intervalul 0 - 2, cu următoarea semnificație: 311= 0 - gestionarea depinde de configurația cablajului plăcii BE09: jumper deconectat: pompă suplimentară - jumper prezent: supapă de zonă 311= 1 - gestionarea supapei de zonă 311= 2 - gestionarea pompei suplimentare
312	Acest parametru permite resetarea contorului de ore de funcționare în anumite condiții (pentru mai multe detalii, consultați "4.13 Defecțiuni și raportare, anomalie A91). Valoarea din fabrică pentru acest parametru este 0; aduceți la 1 pentru a reseta contorul de ore al sondei de gaze arse după o intervenție de curățare a schimbătorului de căldură principal. După efectuarea procedurii de resetare, parametrul revine automat la valoarea 0.
313	Acest parametru permite reglarea aprinderii lente la re-aprinderea arzătorului după oprirea din cauza atingerii temperaturii punctului de setare. Reglarea este posibilă între valoarea minimă a turatiei ventilatorului (306) și valoarea turatiei în timpul aprinderii lente (308).
401	Pentru instalări la temperatură ridicată, acest parametru permite setarea valorii de histerezis utilizate de placă de reglare pentru calculul temperaturii de alimentare de oprire a arzătorului: TEMPERATURĂ DE OPRIRE = VALOARE DE REFERINȚĂ ÎNCĂLZIRE + 401. Valoarea din fabrică pentru acest parametru este 5°C și poate fi modificată în intervalul $2 - 10^{\circ}\text{C}$.
402	Pentru instalări la temperatură scăzută, acest parametru permite setarea valorii de histerezis utilizate de placă de reglare pentru calculul temperaturii de alimentare de oprire a arzătorului: TEMPERATURĂ DE PORNIRE = VALOARE DE REFERINȚĂ ÎNCĂLZIRE - 402. Valoarea din fabrică pentru acest parametru este 5°C și poate fi modificată în intervalul $2 - 10^{\circ}\text{C}$.
403	Pentru instalări la temperatură scăzută, acest parametru permite setarea valorii de histerezis utilizate de placă de reglare pentru calculul temperaturii de alimentare de oprire a arzătorului: TEMPERATURA DE OPRIRE = VALOARE DE REFERINȚĂ ÎNCĂLZIRE + 403. Valoarea din fabrică pentru acest parametru este 3°C și poate fi modificată în intervalul $2 - 10^{\circ}\text{C}$.
404	Pentru instalări la temperatură scăzută, acest parametru permite setarea valorii de histerezis utilizate de placă de reglare pentru calculul temperaturii de alimentare de oprire a arzătorului: TEMPERATURA DE PORNIRE = VALOARE DE REFERINȚĂ ÎNCĂLZIRE - 404. Valoarea din fabrică pentru acest parametru este 3°C și poate fi modificată în intervalul $2 - 10^{\circ}\text{C}$.
405	Pompa proporțională cu turări variabile. INDISPONIBIL LA ACEST MODEL.
408	Permite setarea cazașului pentru aplicații în cascadă prin semnal OT+. Nu se aplică acestui model de cazan.
409	Acest parametru se utilizează pentru a activa funcția de uscare șapă (pentru mai multe detalii, consultați paragraful "4.7 Funcția de uscare șapă"). Valoarea din fabrică este 0; cu centrala termică oprită, setați la 1 funcția de uscare șapă în zonele de încălzire cu temperatură joasă. Parametrul revine automat la valoarea 0 după finalizarea funcției de uscare șapă și poate fi întreruptă în avans setând valoarea la 0.
410	Acest parametru se utilizează pentru a modifica temporizarea încălzirii forțate după oprire, referitoare la timpul de întârzire introdus pentru repornirea arzătorului oprit în cazul atingerii temperaturii de încălzire. Valoarea din fabrică pentru acest parametru este de 3 minute și poate fi setat la valoarea cuprinsă între 0 și 20 de min.
411	Acest parametru se utilizează pentru a anula funcția RESETARE TIMPÎNCAZIRE ȘI TEMPORIZARE PUTERE MAXIMĂ ÎNCĂLZIRE REDUSĂ în timpul căreia viteza ventilatorului este limitată între valoarea minimă și 60 % din puterea maximă de încălzire setată, cu o creștere de 10 % la fiecare 15 minute. Valoarea din fabrică pentru acest parametru este 0; setați valoarea 1 pentru a reseta temporizările.
415	Acest parametru vă permite să indicați tipul zonei care trebuie încălzită, fiind posibil să alegeti dintre următoarele opțiuni: 0 = TEMPERATURĂ RIDICATĂ (valoare setată din fabrică) 1 = TEMPERATURĂ SCĂZUTĂ
416	Acest parametru se utilizează pentru a seta valoarea de referință maximă ce se poate seta pentru încălzire: interval $20^{\circ}\text{C} - 80.5^{\circ}\text{C}$, implicit 80.5°C pentru instalări cu temperatură ridicată interval $20^{\circ}\text{C} - 45^{\circ}\text{C}$, implicit 45°C pentru instalări cu temperatură scăzută. Observație: valoarea pentru 416 nu poate fi mai mică decât 417.
417	Acest parametru se utilizează pentru a seta valoarea de referință minimă ce se poate seta pentru încălzire: interval $20^{\circ}\text{C} - 80.5^{\circ}\text{C}$, implicit 40°C pentru instalări cu temperatură ridicată interval $20^{\circ}\text{C} - 45^{\circ}\text{C}$, implicit 20°C pentru instalări cu temperatură scăzută. Observație: valoarea pentru 417 nu poate fi mai mare decât 416.
418	Acest parametru se utilizează pentru a activa reglarea termică atunci când sistemul este conectat la o sondă externă. Valoarea setată din fabrică este 0, centrala termică funcționează în permanentă la o valoare fixă. Cu parametrul setat la 1 și sonda externă conectată, centrala funcționează cu reglare termică. Cu sonda externă deconectată, centrala funcționează în permanentă la o valoare fixă. Consultați paragraful "4.4 Setarea termoreglării" pentru mai multe detalii cu privire la această funcție.
419	Acest parametru se utilizează pentru a seta un număr de surbe de compensare utilizată de centrala termică în timpul reglării termice. Valoarea din fabrică pentru acest parametru este 2,0 pentru instalăriile la temperatură ridicată și 0,5 pentru cele la temperatură scăzută. Parametrul poate fi programat în intervalul 1,0 - 3,0 pentru instalăriile la temperatură ridicată și 0,2 - 0,8 pentru cele la temperatură scăzută. Consultați paragraful "4.4 Setarea termoreglării" pentru mai multe detalii cu privire la această funcție.
420	Cu acest parametru se activează funcția „compensare nocturnă”. Valoarea implicită este 0; pentru a activa funcția, setați-l la 1. Consultați paragraful "4.4 Setarea termoreglării" pentru mai multe detalii cu privire la această funcție.

432	Frecvenței cu care este actualizată valoarea temperaturii externe calculate pentru termoreglare; o valoare scăzută va fi utilizată pentru clădirile insuficient izolate
433	Intervalul de citire a valorii temperaturii externe cîlțite de sondă.
501-507	Functii legate de disponibilitatea unui cazan. INDISPONIBIL LA ACEST MODEL
508	Pentru a seta valoarea de referință minimă pentru apă menajeră
509	Pentru a seta valoarea de referință maximă pentru apă menajeră
510	Vizibil numai când par 511 = 2 sau 5. O pornire în secunde este introdusă la activarea pompei și a ventilatorului în fața unei cereri de căldură sanitată.
511	Activare funcții speciale apă menajeră: 0 = nicio funcție - 1 = aplicare întârziere pornire fluxosat/debitmetru 2 = în cazul în care este OFF (Opri) datorită surperaturii pentru apă menajeră (cu preluare în curs), ventilatorul este menținut la viteza de pornire pentru a reduce timpii de aşteptare la repornire - 3 = termostate absolute apă menajeră - 4 = funcție apă menajeră inteligentă antipendulară - 5 = toate cele patru funcții active
512	Prin intermediul acestei valori se poate activa/dezactiva funcția de postcirculare a apei menajere cu blocarea pornirii încălzirii.
513	Prin intermediul acestei valori se poate seta durata postcirculării apei menajere când este activată funcția de postcirculare a apei menajere cu blocarea pornirii încălzirii.
701	Pentru a activa memorarea unui jurnal de alarme. Implicit 0; valoarea se schimbă automat la 1 după 2 ore de funcționare
706	Acest parametru permite controlul periodic al cazașului în conformitate cu o perioadă de funcționare stabilită în parametrul 707. Există trei valori de setare: 0 = funcție dezactivată 1 = funcție activată conform următoarei reguli: dacă 707 <4 afișajul arată semnalul CFS dacă 707 = 0, pe afișaj apare semnalul SFS (STOP FOR SERVICE) care indică inhibarea permanentă a tuturor cererilor de încălzire și apă caldă menajeră. Nu se poate resetă 2 = funcție activată: când 707 = 0, afișajul arată semnalul CFS fără oprire de funcționare În această condiție, meniul INFO (linia I044) afișează numărul de zile care au trecut de la apariția semnalului CFS (707 = 0)
707	Perioadă de funcționare fixă pentru apelul de service (parametrul 706)
708	Funcție automată care este activată la prima sursă de alimentare sau după 60 de zile de neutilizare (cazan alimentat electric). În acest mod, cazașul, timp de 60 de minute, limitează puterea de încălzire la minimum și temperatură maximă a apei calde menajere la 55°C. Activarea coșului de coș dezactivează temporar această funcție. În timpul executiei, pictograma de presiune aapei clipește. 0 = VALOARE DIN FABRICĂ , modul de eficiență ridicat dezactivat
801	INDISPONIBIL LA ACEST MODEL .
803	Acest parametru se utilizează pentru a activa gestionarea de la distanță a centralelor termice prin intermediul unui dispozitiv OpenTherm: 0 = Funcție OT+ dezactivată, centrala termică nu poate fi gestionată de la distanță utilizând un dispozitiv OT+. Dacă se setează acest parametru la 0, eventuala conexiune OT+ este imediat întreruptă 1 = VALOARE DIN FABRICĂ . Funcție OT+ activată, se poate conecta un dispozitiv OT+ pentru gestionarea de la distanță a centralelor termice. Dacă se conectează un dispozitiv OT+ la centrala termică, pe ecran se afișează mesajul OT.

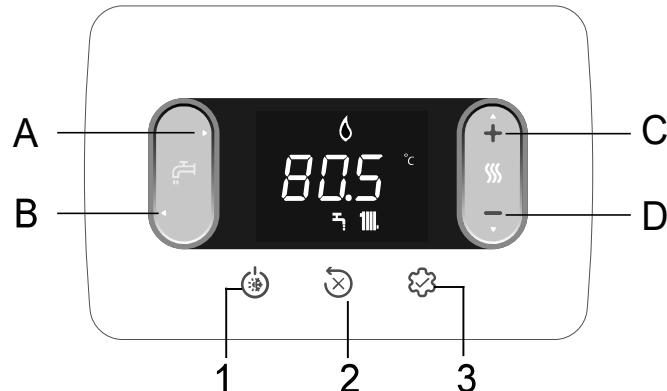
5.3 Meniul INFO



! Dacă nu se apasă nicio tastă, după 60 de secunde interfața părăsește automat meniul de informații.

NUME PARAMETRU	DESCRIERE
I001	Ore uscare șapă
I002	Număr de ore de funcționare a funcției de uscare șapă
I003	Sondă tur
I004	Valoare sondă de tur centrală
I005	Sondă return
I006	Valoare sondă de apă menajeră când centrala este în mod instant
I007	Valoare de referință apă menajeră OT+
I008	Punctul de referință al apei calde menajere trimis de către telecomandă OT+ la cazaș
I009	Sondă gaze arse
I010	Valoare sondă gaze arse
I011	Sondă externă
I012	Valoare instantanee sondă externă
I013	Temp externă pentru reglare termică
I014	Valoare filtrată sondă externă utilizată în algoritmul pentru reglarea termică pentru calculul valorii de referință pentru încălzire
I015	Debit apă menajeră
I016	Valoare de referință numai în caz de conexiune OT+
I017	Turatje ventilator
I018	Valoare de referință pentru turul zonei principale
I019	Ref. tur zona p
I020	Valoare de referință pentru încălzire OT+
I021	Presiune instalatie
I022	Valoare de referință pentru apă menajeră numai în caz de conexiune OT+
I023	Curent de ionizare
I024	Valoare de referință instantanee detectat de electrodul de detectare
I025	Mod de eficiență ridicată
I026	Indică când funcționează modul de înaltă eficiență
I027	Confort apă menajeră
I028	Functii speciale apă menajeră
I029	Functii speciale active pentru temperaturi ridicate ale apei menajere la intrare
I030	Informații placă electronică
I031	Identificarea placăi electronice
I032	FW revizuirea placă electronică
I033	Versiunea firmware-ului placăi electronice
I034	Indică calitatea conexiunii WiFi
I035	Nu este disponibil
I036	Istoric alarmă 1 (mai vechi)
I037	Istoric alarmă 2
I038	Istoric alarmă 3
I039	Istoric alarmă 4
I040	Istoric alarmă 5 (mai recent)
I041	Lista ultimelor cinci alarme înregistrate
I042	Raportarea numărului de zile pentru CFS
I043	Numărul de zile care au trecut de la apariția semnalului CFS (707 = 0)

6 PANOU DE COMANDĂ



De fiecare dată când se apasă tastele, cazonul emite un semnal sonor (Buzzer); este posibil prin parametrul 006 Buzzer să gestionați activarea (1) sau dezactivarea (0) sunetului

Notă: sunt afișate valorile în mii/100, de exemplu 6500 rot/min = 65.0

A și B	Reglarea valorii de referință pentru apă menajeră Selectarea parametrilor
C și D	Reglarea valorii de referință pentru încălzire Setarea parametrilor
A+B	Meniu Confort apă menajeră (pe ecranul principal este o stare diferită de cea OPRITĂ)
B	Revenire la ecranul anterior/anulare selecție Apăsare >2sec - revenire la ecranul principal
1	Schimbarea stării de funcționare (OPRIT, VARĂ și IARNĂ)
2	Resetarea stării alarmei (RESET) Întreruperea ciclului de evacuare a aerului
3	Acces la meniul INFO Acces la meniul de setare a parametrilor Acces la ecranul de introducere a parolei Funcția ENTER
1+3	Blocarea și deblocarea tastelor
2+3	Când centrala este OPRITĂ, activează analiza arderii (CO)

	Conectare la un dispozitiv WIFI
	Anomalie sau expirare temporizator call for service (apelare service)
	În caz de anomalie împreună cu pictograma , cu excepția alarmelor cu privire la flăcără și apă
	Indică prezența flăcării, în caz de blocare a flăcării pictograma se afișează ca
	Se afișează intermitent pentru alarme de apă temporare și în mod fix pentru alarme permanente
	Prezentă dacă încălzirea este activă, este afișată intermitent dacă există o cerere de încălzire în curs
	Prezentă dacă este activă pregătirea apei menajere, este afișată intermitent dacă există o cerere de apă menajeră în curs
	unitate de măsură temperatură
rpm	turație ventilator
bar -psi	valoarea presiunii

7 INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Aduceți întrerupătorul general al instalației pe poziția „pornit”.
- Deschideți robinetul de gaz pentru a permite fluxul de combustibil.
- La pornire se aprind toate pictogramele și segmentele timp de 1 sec. și apoi se afișează versiunea firmware-ului timp de 3 sec.:



- Apoi, dacă este activat, pornește ciclul automat de evacuare a aerului, cu durată de 4 min. (pentru detalii, citiți paragraful „4.3 Ciclul de evacuare a aerului”).
 - Ulterior, interfața trece la afișarea stării active în acel moment.
- Reglați termostatul de mediu la temperatura dorită (~ 20°C) sau, dacă instalația este dotată cu un cronotermostat sau programator orar, verificați să fie „activ” și reglat (~ 20°C).

- Apoi setați centrala pe modul IARNĂ sau VARĂ.

7.1 Starea de funcționare

- La apăsarea butonului 1, tipul de funcționare este afișat ciclic cu opțiunile OPRIT - VARĂ - IARNĂ și la sfârșit din nou OPRIT.

În stand-by, afișajul arată presiunea sistemului, în cazul unei solicitări de încălzire afișează temperatură de curgere, în timp ce în cazul unei solicitări de apă caldă menajeră temperatura apei calde menajere.



MOD DE IARNĂ

Centrala activează funcția de încălzire a apei calde menajere; prezența pictogramei indică o cerere de căldură și pornirea arzătorului.

MOD DE VARĂ

Centrala activează funcționarea tradițională pentru furnizarea exclusivă a apei calde menajere.

IARNĂ



VARĂ

7.2 Setarea valorii de referință pentru încălzire

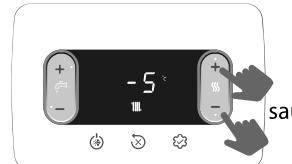


Dacă nu se apasă nicio tastă în termen de 5 sec., valoarea setată se consideră a fi noua valoare de referință pentru încălzire.

7.3 Setarea valorii de referință pentru încălzire cu sondă externă

Cu sonda exterană conectată (optional) și cu reglarea termică activată (parametrul 418=1), valoarea temperaturii de alimentare este selectată automat de sistem, care ajustează imediat temperatură ambiantă în funcție de variațiile temperaturii externe.

Modificarea valorii de referință pentru încălzire



Corecția valorii de referință se efectuează în intervalul (de la -5 la +5 °C). Cu parametrul 418=0 centrala funcționează la o valoare fixă.

7.4 Reglarea valorii de referință pentru ACM



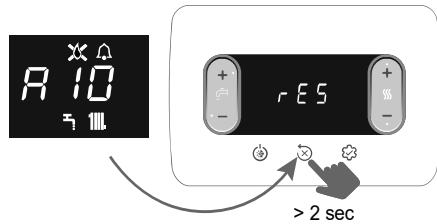
Dacă nu se apasă nicio tastă în termen de 5 sec., valoarea setată se consideră a fi noua valoare de referință pentru ACM.

7.5 Oprire de siguranță

În cazul în care apar anomalii la pornire sau în timpul funcționării, centrala va efectua o „OPRIRE DE SIGURANȚĂ”. Ecranul va afișa codul de eroare identificat. Pentru mai multe detalii, citiți „4.13 Defecțiuni și raportare”.

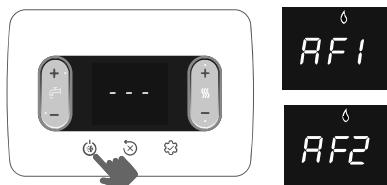
Funcția de deblocare

Dacă încercările de deblocare nu repun în funcționare centrala, solicitați intervenția Serviciului de asistență tehnică de la nivel local.



7.6 Oprirea temporară

În cazul unor absențe temporare (la sfârșit de săptămână, scurte călătorii etc.) setați starea centralei pe OFF.



Rămânând active alimentarea electrică și alimentarea pe bază de combustibil, centrala este protejată de sistemele:

- **protecție la îngheț pe circuitul de încălzire:** funcția se activează dacă temperatura detectată de sonda de tur coboară sub valoarea de 5 °C. În această fază este generată o cerere de căldură cu pornirea arzătorului la puterea minimă, care este menținută până când temperatura apei de alimentare ajunge la 35 °C; Pe ecran se afișează AF1
- **protecție la îngheț pe circuitul de apă caldă menajeră:** funcția se activează dacă temperatura detectată de sonda pentru apă menajeră coboară sub valoarea de 5 °C. În această fază este generată o cerere de căldură cu pornirea arzătorului la puterea minimă, care este menținută până când temperatura apei de alimentare ajunge la 55°C; pe ecran se afișează AF2
- **antiblocare circulator:** pompa de circulație se activează la fiecare 24 de ore, timp de 30 de secunde.

7.7 Oprirea pentru perioade lungi de timp

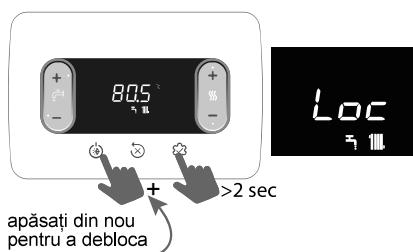
Neutilizarea centralei pentru o perioadă îndelungată de timp presupune executarea următoarelor operații:

- setați la starea OPRIT
- poziționați întrerupătorul general al instalației pe „oprit”
- închideți robinetii de carburant și de apă ai instalației de încălzire și de apă menajeră.

În acest caz, sistemele anti-îngheț și antiblocare sunt dezactivate. Goliți instalația termică și sanitară, dacă există riscul de îngheț.

7.8 Funcția de blocare a tastaturii

Pentru a bloca tastele



Dacă există o anomalie, tastă 2 rămâne activă pentru a permite resetarea

alarmei.

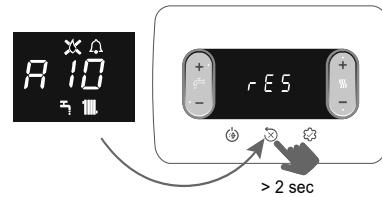
7.9 Istoria alarmelor

Istoricul alarmelor este activ cu parametrul 701=1 (SERVICE).

Alarmele pot fi vizualizate:

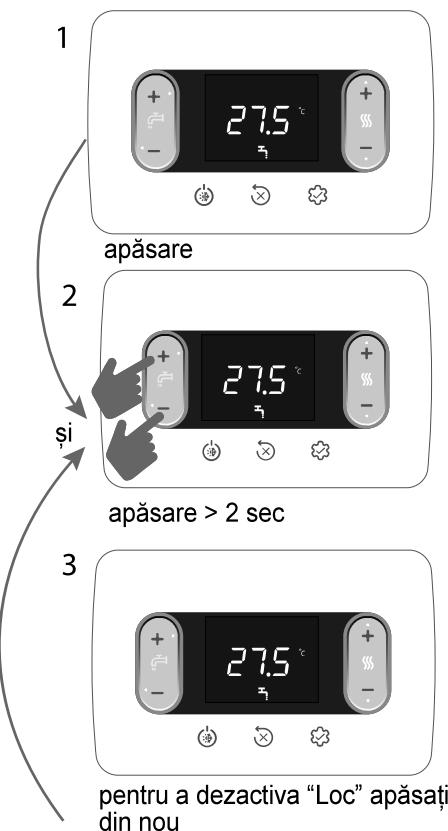
- meniu INFO (de la I039 la I043), în ordine cronologică, de la cel mai recent la cel mai vechi, până la maximum 5
- pe comandă OT+, dacă este conectat.

Dacă o alarmă apare de mai multe ori la rând, este memorată doar o singură dată. Pentru a reseta alarmă, urmați instrucțiunile furnizate la punctul „7.5 Oprire de siguranță”.

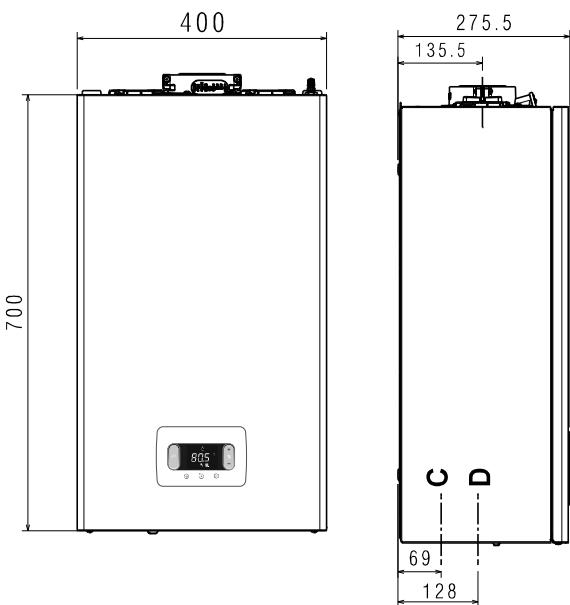


7.10 Funcția BIBERON

Funcția BIBERON permite blocarea valorii setate ca valoare de referință pentru apă menajeră, evitând modificarea accidentală de către oricine altcineva. Pentru a activa funcția Biberon, din ecranul valorii de referință a apei calde menajere:



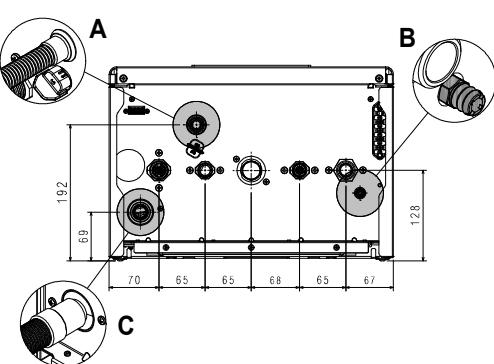
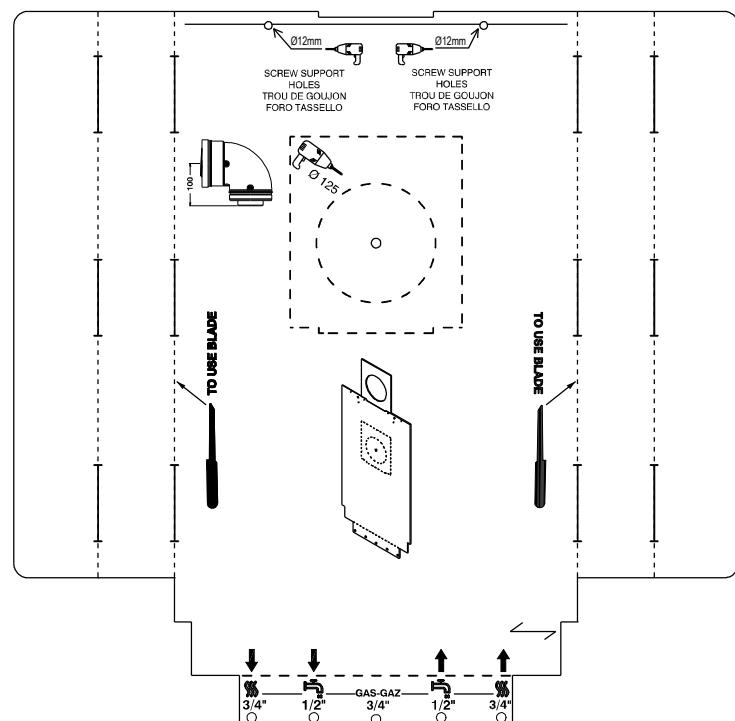
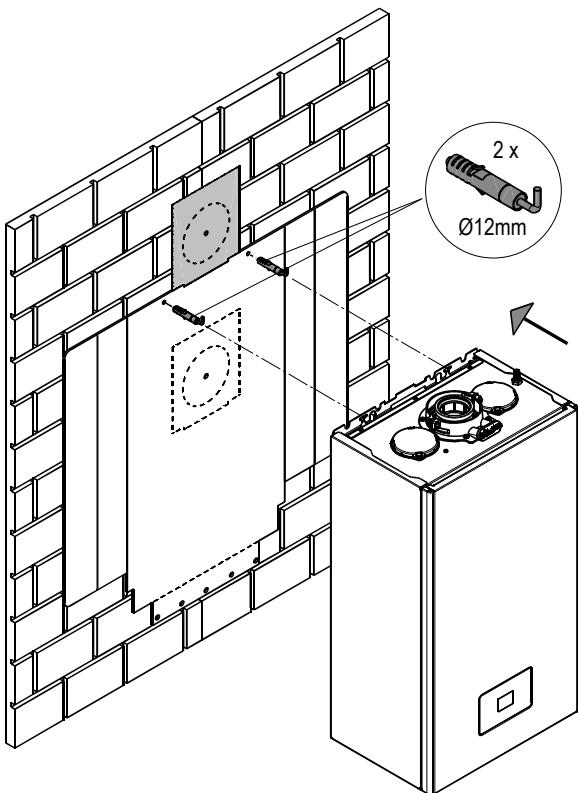
8.2 Overall dimensions • Dimensiunile per total • Dimensiones totales • Térigények • Εξωτερικές διαστάσεις • Całkowite wymiary • Dimensões gerais



	EN Weight	RO Greutate	ES Peso	HU Súly	EL Bárocs	PL Waga	PT Peso
25C				28,5 kg			
30C				30 kg			

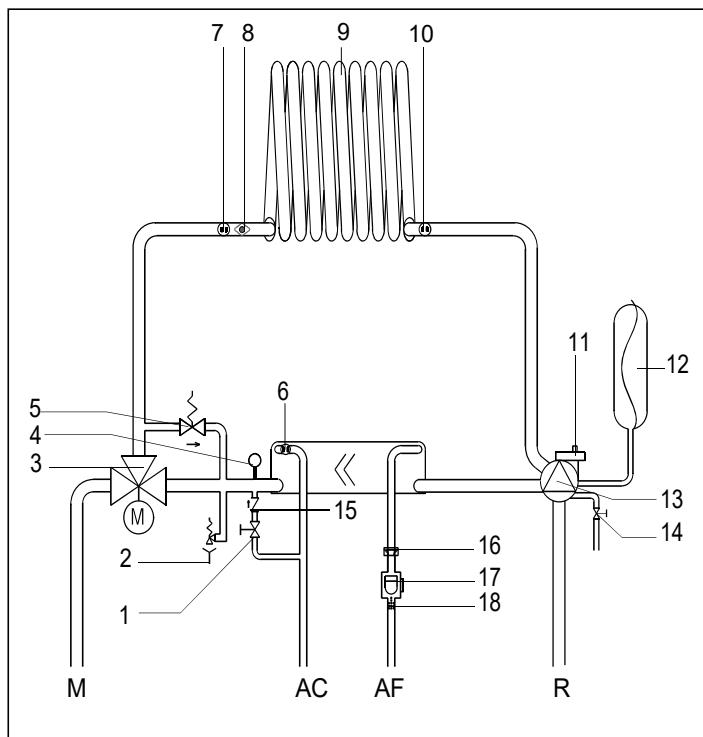
	C	D
EN	condensate drain	water - gas
RO	evacuare condens	apă - gaz
ES	drenaje de condensado	agua - gas
HU	ürítés kondenzvíz	víz - gáz
EL	αποχέτευση συμπύκνωμα	νερό - αέριο
PL	spust kondensatu	woda - gaz
PT	descarga de condensado	água - gás

8.3 Installation template and hydraulic connections • Şablon de instalare și conexiuni hidraulice • Plantilla de instalación y conexiones hidráulicas • Telepítési sablon és hidraulikus csatlakozások • Περίγραμμα εγκατάστασης και υδραυλικών συνδέσεων • Szablon montażowy i połączenia hydrauliczne • Gabarito de instalação e ligações hidráulicas



⚠ UWAGA: szablon stosowany wyłącznie w przypadku modelu dwufunkcyjnego. Nie należy kierować się szablonem przy montażu systemu kominowego.

	A	B	C
EN	safety valve	system drain tap	siphon drain
RO	supapă de siguranță	robinet de scurgere a sistemului	scurgere sifon
ES	válvula de seguridad	grifo de vaciado de la instalación	drenaje de sifón
HU	biztonsági szelep	rendszerürítő csap	szifon lefolyó
EL	βαλβίδα ασφαλείας	βάνα εκκένωσης εγκατάστασης	σιφόνι αποστράγγισης
PL	zawór bezpieczeństwa	zawór spustowy instalacji	odpływ kondensatu
PT	válvula de segurança	torneira de descarga da instalação	dreno de sifão



	[EN] - Hydraulic circuit	[RO] - Circuit hidraulic
AC	Hot water	Apă caldă
AF	Cold water	Apă rece
M	Heating delivery	Tur circuit de încălzire
R	Heating return	Retur circuit de încălzire
1	Filling tap	Robinet de umplere
2	Safety valve	Supapă de siguranță
3	Three-way valve	Vană cu trei căi
4	Pressure transducer	Traductor presiune
5	Automatic by-pass	By-pass automat
6	DHW probe	Sondă apă caldă menajeră
7	Delivery probe	Sondă tur
8	Limit thermostat	Termostat limită
9	Primary heat exchanger	Schimbător principal
10	Return probe	Sondă retur
11	Lower air vent valve	Supapă inferioară de aerisire
12	Expansion vessel	Vas de expansiune
13	Circulator	Pompă de circulație
14	System drain tap	Robinet de golire
15	Non-return valve	Supapă de sens
16	Flow rate limiter	Limitator de debit
17	Flow meter	Debitmetru
18	DHW filter	Filtru ACM

8.4	[ES] - Circuito de agua	[HU] - Vízvezeték kör	[EL] - Υδραυλικό κύκλωμα	[PL] - Obieg hydraulyczny	[PT] - Circuito hidráulico
AC	Agua caliente	Meleg víz	Ζεστό νερό	Wysokie c.w.u.	Água quente
AF	Agua fría	Hideg víz	Κρύο νερό	Wejście z.w.	Água fria
M	Envío de calefacción	Fűtés előremenő	Παροχή θέρμανσης	Zasilanie c.o.	Descarga de aquecimento
R	Retorno de calefacción	Fűtés visszatérő	Επιστροφή θέρμανσης	Powrót c.o.	Retorno de aquecimento
1	Grifo de llenado	Feltöltő csap	Βάνα πλήρωσης	Zawór napełniania	Torneira de enchimento
2	Válvula de seguridad	Biztonsági szelep	Βαθύδιο ασφαλείας	Zawór bezpieczeństwa	Válvula de segurança
3	Válvula de tres vías	Hidraulikus háromutas szelep	Τρίοδη υδραυλική βαθβίδα	Zawór 3-drogowy	Válvula hidráulica de três vias
4	Transductor de presión	Nyomásátalakító	Μετατροπέας πίεσης	Przetwornik ciśnienia	Transdutor de pressão
5	By-pass automático	Automatikus by-pass	By-pass autómato	Automatyczny by-pass	By-pass automático
6	Sonda de agua caliente sanitaria	HMV szonda	Αισθητήρας ZNX	Sonda na c.w.u.	Sonda de água quente sanitária
7	Sonda de envío	Előremenő szonda	Αισθητήρας παροχής	Sonda na zasilaniu c.o.	Sonda de ida
8	Termostato de límite	Határoló termosztát	Θερμοστάτης ορίου	Termmostat granicznej temperatury	Termóstato de limite
9	Intercambiador de calor primario	Elsődleges hőcserélő	Πρωτεύων εναλλάκτης	Wymiennik główny	Permutador primário
10	Sonda de retorno	Visszatérő szonda	Αισθητήρας επιστροφής	Sonda na powrocie c.o.	Sonda de retorno
11	Válvula de purgado de aire inferior	Alsó légtelenítő szelep	Κάτω βαθβίδα εξέρωσης	Dolny zawór odpowietrzajacy	Válvula desgasificação do ar inferior
12	Vaso de expansión	Tágulási tartály	Δοχείο διαστολής	Naczynie wzbiorcze	Vaso de expansão
13	Circulador	Keringtetőszívattyú	Κυκλοφορητής	Pompa obiegowa	Circulador
14	Grifo de drenaje	Rendszerűrítő csap	Βάνα εκκένωσης εγκάταστασης	Zawór spustowy	Torneira de descarga da instalação
15	Válvula de no retorno	Visszafolyást gátló szelep	Βαθβίδα αντεπιστροφής	Zawór zwrotny	Válvula de não retorno
16	Limitador de caudal	Hozamszabályozó	Περιοριστής παροχής	Regulator natężenia przepływu	Limitador de caudal
17	Medidor de flujo	Aramlásmerő	Μετρητής poής ZNX	Przepływomierz	Fluxímetro
18	Filtro ACS	HMV szűrő	Φίλτρο ZNX	Filtre c.w.u.	Filtro de AQS

EN - Residual head of circulator

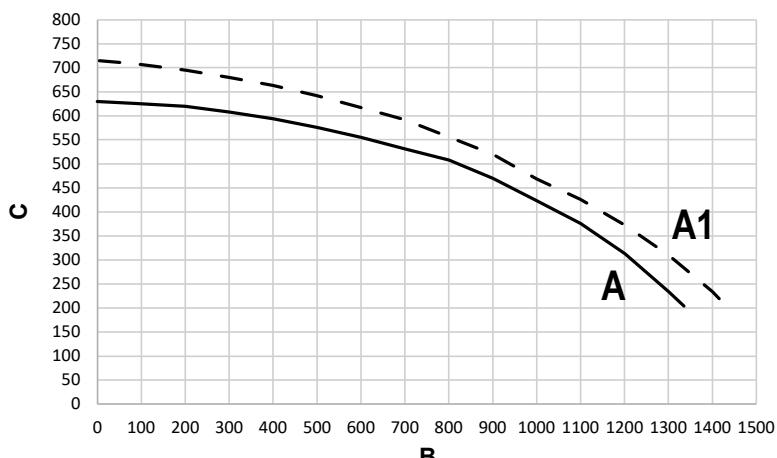
The boiler is equipped with an already hydraulically and electrically connected circulator, whose useful available performance is indicated in the graph.

HU - A keringtetőszivattyú maradék emelőnyomása

A kazán hidraulikusan és elektromosan csatoltatott nagy hatásfokú keringetővel van felszerelve, amelynek elérhető hasznos teljesítményeit a grafikon mutatja.

PT - Prevalência residual circulador

A caldeira está equipada com um circulador de alta eficiência já ligado hidráulica e eletricamente, cujos desempenhos úteis disponíveis são indicados no gráfico.



RO - Sarcina reziduală a pompei de circulație

Centrala este deja dotată cu o pompă de circulație cu conexiuni hidraulice și electrice, a cărei performanță utilă disponibilă este indicată pe grafic.

EL - Υπολειπόμενο μανομετρικό ύψος κυκλοφορητή

O lăbătă reziduală este dotată cu un circulator hidraulic și electric, cu care se poate obține performanță utilă disponibilă indicată pe grafic.

ES - Prevalencia residual circulador

La caldera está equipada con un circulador de alta eficiencia ya conectado hidráulica y eléctricamente, cuyas prestaciones útiles disponibles se indican en el gráfico.

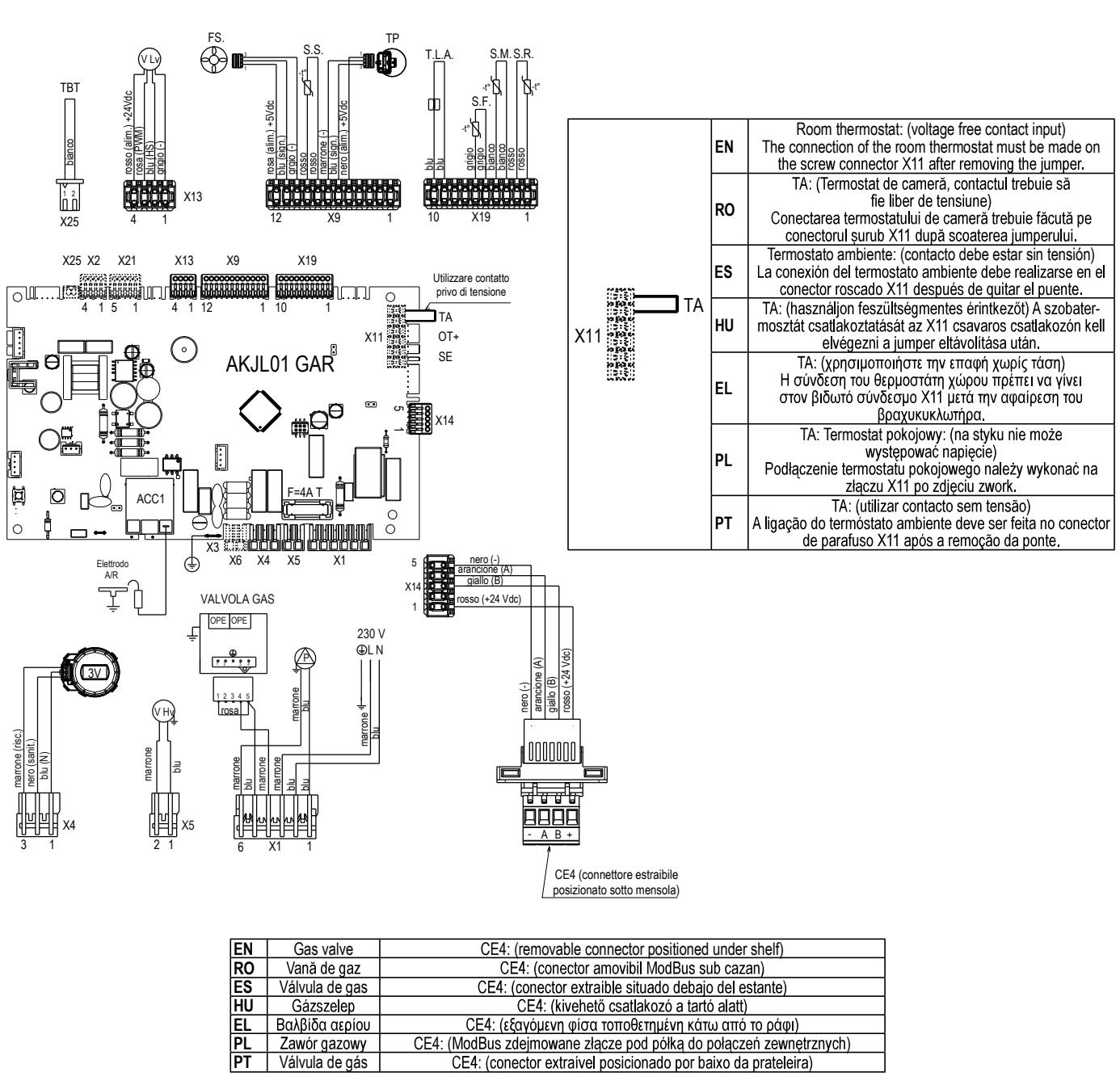
PL - Wysokość podnoszenia pompy obiegowej

Kotły są wyposażone w podłączoną hydraulicznie i elektrycznie pompę obiegową, której zakres parametrów został przedstawiony na wykresach.

	A	A1	B	C
EN	Circulator (factory setted)	High head circulator	Flow rate (l/h)	Residual head (mbar)
RO	Pompă circulație (setare din fabrică)	Circulator cu prevalență ridicată	Debit (l/h)	Sarcină reziduală (mbar)
ES	Circulador (colocado en fábrica)	Circulador de alta prevalencia	Caudal (l/h)	Prevalencia residual (mbar)
HU	Keringtetőszivattyú (szériatartozék)	Nagy emelőnyomású keringtetőszivattyú	Rendszerhőzam (l/min)	Emelőnyomás (mbar)
EL	Kukloforerήτης (στάνταρ)	Κυκλοφορητής υψηλού μανομετρικού	Παροχή εγκατάστασης (l/min)	Μανομετρικό (mbar)
PL	Pompa obiegowa (ustawienie fabryczne)	Wysokowydajna pompa obiegowa	Natężenie przepływu (l/godz.)	Wysokość podnoszenia (mbar)
PT	Circulador (de série)	Circulador de elevada prevaléncia	Caudal do sistema (l/min)	Prevaléncia (mbar)

		EN - ACCESSORIES	RO - ACCESORII	ES - ACCESORIOS
	X6	L-N antifreeze heaters	L-N încălzitoare antigel	L-N calentadores anticongelantes
	X11	TA: (room thermostat)	TA: (termostat de cameră)	TA: (termostato ambiente)
	X11	OT+	OT+	OT+
	X2	Alarm remote control	Control de la distanță de alarmă	Control remoto de alarma
	X21	Zone valve or additional pump	Supapei zonei sau pompă suplimentară	Válvula de zona o bomba adicional
	X25	TBT: Low temperature limit thermostat	TBT: Termostat limită temperatură scăzută	TBT: Termostato baja temperatura

		HU - TARTOZÉKOK	EL - ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ	PL - AKCESORIA	PT - ACESSÓRIOS
	X6	L-N fagymentesítő ellenállások	L-N αντιπαγετικές αντιστάσεις	Grzałki przeciwzamrożeniowe L-N	L-N resistências anticongelantes
	X11	TA: (szobatermosztát)	TA: (θερμοστάτης χώρου)	TA: (Termostat pokojowy)	TA: (termóstato ambiente)
	X11	OT+	OT+	OT+	OT+
	X11	SE: (külső szonda)	SE: (εξωτερικός αισθητήρας)	SE: (czujnik temperatury zewnętrznej)	SE: (sonda externa)
	X2	Riasztás távkezelés	Απομακρυσμένος συναγερμός	Zdalne sterowanie alarmem	Controlo remoto de alarme
	X21	Zónaszél vagy kiegészítő szivattyú	Βαλβίδα ζώνης ή συμπληρωματική αντλία	Zaworami strefowymi lub dodatkową pompą	Válvula de zona ou bomba suplementar
	X25	TBT: Alacsonyhőmérséklet-termosztát	TBT: Θερμοστάτης χαμηλής θερμοκρασίας	TBT: Termostat niskiej temperatury	TBT: Termóstato de baixa temperatura



EN	RO	ES	HU	EL	PL	PT
"L-N" CONNECTION IS ADVISABLE	ESTE RECOMANDĂ POLARITATEA "L-N"	NOTA: SE RECOMIENDA LA POLARIZACIÓN L-N	MEGJEGYZÉS: AZ L-N POLARIZÁCIÓ JAVASOLT	ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η ΠΟΛΩΣΗ "L-N" ΣΥΝΙΣΤΑΤΑΙ	ZALECANA JEST POLARYZACJA „L-N”	NOTA: A POLARIZAÇÃO L-N É RECOMENDADA
Blue	Albastru	Azul	Kék	Μπλε	Niebieski	Azul
Brown	Maron	Marrón	Barna	Καφέ	Brązowy	Castanho
Black	Negru	Negro	Fekete	Μαύρο	Czarny	Preto
Red	Roșu	Rojo	Piros	Κόκκινο	Czerwony	Vermelho
White	Alb	Blanco	Fehér	Ασπρο	Biały	Branco
Pink	Roz	Rosa	Rózsaszín	Ροζ	Różowy	Rosa
Orange	Portocaliu	Naranja	Narancs	Πορτοκαλί	Pomarańczowy	Alaranjado
Grey	Gri	Gris	Szürke	Γκρι	Szary	Cinza
Yellow	Galben	Amarillo	Sárga	Κίτρινο	Żółty	Amarelo

8.5 EN - Multiwire wiring diagram

AKJL01: Control board
X1-X25: Connection connectors
ACC1: Ignition transformer
E.A./R.: Ignition/detection electrode
F: Fuse 4A T
3V: 3-way valve servomotor
V Hv: Fan power supply 230 V
OPE: Gas valve operator
P: Pump
CE4: Connector for ext. connections: (- A B +) Bus 485
S.R.: Temperature return sensor on primary circuit
S.M.: Temperature flow sensor on primary circuit
S.F.: Flue gas sensor
T.L.A.: Water limit thermostat
T.P.: Pressure transducer
S.S.: DHW circuit temperature return sensor
F.S.: Flow meter
V Lv: Fan control signal
T.B.T.: Low temperature limit thermostat

To connect the:
T.B.T. = low temperature thermostat it is necessary to cut in half the white jumper marked with the word TBT present in the 2-pole connector (X25), strip the wires and use an electric terminal for the junction.

8.5 RO - Schema electrică multifilară

AKJL01: Placă de comandă
X1-X25: Conectori de conectare
ACC1: Transformator de aprindere
E.A./R.: Electrood de aprindere/de detectare flacără
F: Sigurantă 4A T
3V: Servomotor vană cu 3 căi
V Hv: Sursă alimentare ventilator 230 V
OPE: Operator supapă gaz
P: Pompă
CE4: Conector pentru conexiuni externe: (- A B +)
Bus 485
S.R.: Senzor de temperatură pe return pe circuitul principal
S.M.: Senzor de temperatură pe tur pe circuitul principal
S.F.: Sondă gaze arse
T.L.A.: Termostat de limitare apă
T.P.: Traductor de presiune
S.S.: Sondă temperatură pe return circuit apă caldă menajeră
F.S.: Debitmetru
V Lv: Semnal control ventilator
T.B.T.: Termostat limită temperatură scăzută

Pentru a conecta:

T.B.T. = termostat cu temperatură scăzută este necesar să tăiați în jumătate jumperul alb marcat cu cuvântul TBT prezent în conectorul cu 2 poli (X25), să curățați firele și să utilizați un terminal electric pentru joncțione.

8.5 ES - Esquema de cableado multihilo

AKJL01: Tarjeta de control
X1-X25: Conectores de conexión
ACC1: Transformador de encendido
E.A./R.: Electrodo de encendido/de detección de llama
F: Fusible 4A T
3V: Servomotor de la válvula de 3 vías
V Hv: Alimentación ventilador 230 V
OPE: Operador de válvula de gas
P: Bomba
CE4: Conector de conexiones externas: (- A B +)
Bus 485
S.R.: Sensor temperatura retorno en el circuito primario
S.M.: Sensor temperatura flujo en el circuito primario
S.F.: Sonda de humos
T.L.A.: Termostato de límite de agua
T.P.: Transductor de presión
S.S.: Sonda temperatura retorno circuito de agua sanitaria caliente
F.S.: Medidor de flujo
V Lv: Señal control ventilador
T.B.T.: Termostato de límite de temperatura baja

Para conectar el:

T.B.T. = termostato de baja temperatura es necesario cortar por la mitad el puente blanco marcado con la palabra TBT presente en el conector de 2 polos (X25), pelar los cables y utilizar un terminal eléctrico para el empalme.

8.5 HU - Többvonalas elektromos rajz

AKJL01: Vezérlőkártya
X1-X25: Csatlakozó konnektorok
ACC1: Gyújtásátalakító
E.A./R.: Lángör-/gyújtóelektróda
F: 4A T biztosíték
3V: 3 utas szelép szervomotor
V Hv: Ventilátor áramellátás 230 V
OPE: Gázszelép operátor egység
P: Szivattyú
CE4: Külső csatlakozó konnektor: (- A B +) Bus 485
S.R.: Primer kör visszatérő hőmérséklet szonda
S.M.: Primer kör előremenő hőmérséklet szonda
S.F.: Füstgázhőmérséklet-érzékelő
T.L.A.: Vízhatároló termosztát
T.P.: Nyomásátalakító
S.S.: Használati víz kör hőmérséklet visszatérő érzékelője
F. S.: HMV áramlásmérő
V Lv: Ventilátor vezérlőjel
T.B.T.: Alacsonyhőmérséklet- termosztát

A következők csatlakoztatásához:
TBT = alacsony hőmérséklet termosztát, vágja ketté a TBT feliratú fehér jumpert a 2-pólusú (X25) csatlakozóban, csupaszolja le a vezetéket és használjon egy elektromos kapcsot a csatlakoztatáshoz.

8.5 EL - Διάγραμμα συνδεσμολογίας πολλαπλών καλωδίων

AKJL01: Κάρτα ελέγχου
X1-X25: Βύσματα σύνδεσης
ACC1: Μετασχηματιστής ανάφλεξης
E.A./R.: Ηλεκτρόδιο ανάφλεξης / ανίχνευσης
F: Ασφάλεια 4A T
3V: Σερβομοτέρ τριόδης βαλβίδας
V Hv: Τροφοδοσία ανεμιστήρα 230 V
OPE: Ελεγκτής βαλβίδας αερίου
P: Αντλία
CE4: Συνδετήρας εξωτερικών συνδέσεων: (- A B +)
Bus 485
S.R.: Αισθητήρας επιστροφής θερμοκρασίας πρωτεύοντος κυκλώματος
S.M.: Αισθητήρας παροχής θερμοκρασίας πρωτεύοντος κυκλώματος
S.F.: Αισθητήρας καπνών
T.L.A.: Θερμοστάτης ορίου νερού
T.P.: Μετατροπέας πίεσης
S.S.: Αισθητήρας επιστροφής θερμοκρασίας κυκλώματος ZNX
F.S.: Μετρητής ροής Z.N.X.
V Lv: Σήμα ελέγχου ανεμιστήρα
T.B.T.: Θερμοστάτης χαμηλής θερμοκρασίας

Για να κάνετε τη σύνδεση του:

TBT = θερμοστάτης χαμηλής θερμοκρασίας πρέπει να κόψετε στη μέση τη γέφυρα λευκού χρώματος σημασμένο με την ένδειξη TBT που υπάρχει στον συνδετήρα 2 πολών (X25), ξεγυμώνατε τα καλώδια και χρησιμοποιήστε έναν ηλεκτρικό οικρόδεκτη για τη σύνδεση.

8.5 PL - Schemat elektryczny

AKJL01: Płyta elektroniczna
X1-X25: Złącza
ACC1: Transformator zapłonowy
E.A./R.: Elektroda zapłonowa/kontrolna
F: Bezpieczenek 4A T
3V: Siłownik zaworu 3-drogowego
V Hv: Zasilanie wentylatora 230 V
OPE: Operator zaworu gazowego
P: Pompa
CE4: Złącze do połączeń zewnętrznych: (- A B +)
Bus 485
S.R.: Sonda NTC na c.o.
S.M.: Czujnik temperatury przepływu w obiegu głównym
S.F.: Sonda spalin
T.L.A.: Termostat granicznej temperatury wody
T.P.: Przetwornik ciśnienia
S.S.: Sonda NTC na c.w.u.
F.S.: Przepływomierz
V Lv: Sygnal sterowania wentylatorem
T.B.T.: Termostat ograniczający niskotemperaturowy

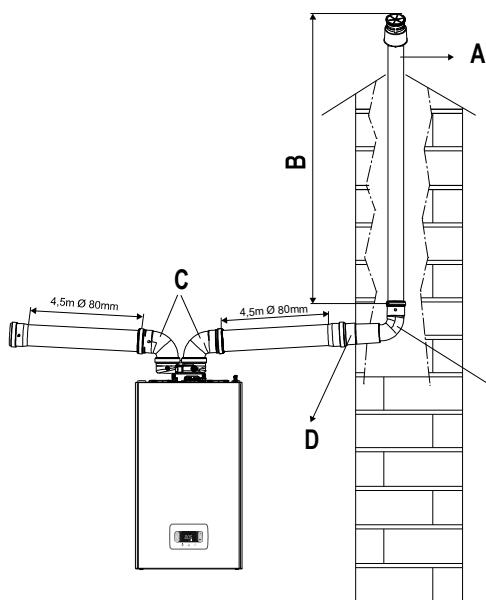
Aby podłączyć:
T.B.T. = termostat niskotemperaturowy należy przeciąć na pół białą zworkę oznaczoną napisem TBT znajdująca się w złączu 2-biegowym (X25) w celu podłączenia termostatu zabezpieczającego ogrzewanie podłogowe.

8.5 PT - Esquema elétrico multifilar

AKJL01: Placa de comando
X1-X25: Conectores de conexão
ACC1: Transformador de acendimento
E.A./R.: Eléctrodo acendimento/observação da chama
F: Fusível 4A T
3V: Servomotor da válvula 3 vias
V Hv: Alimentação do ventilador 230 V
OPE: Operador da válvula do gás
P: Bomba
CE4: Conector de lig. externas: (- A B +) Bus 485
S.R.: Sonda retorno da temperatura do circuito primário
S.M.: Sonda descarga temperatura circuito primário
S.F.: Sonda de fumos
T.L.A.: Termóstato de limite e água
T.P.: Transdutor de pressão
S.S.: Sonda de retorno da temperatura do circuito de água quente sanitária
F.S.: Fluxímetro sanitário
V Lv: Sinal de controlo ventilador
T.B.T.: Termóstato de baixa temperatura

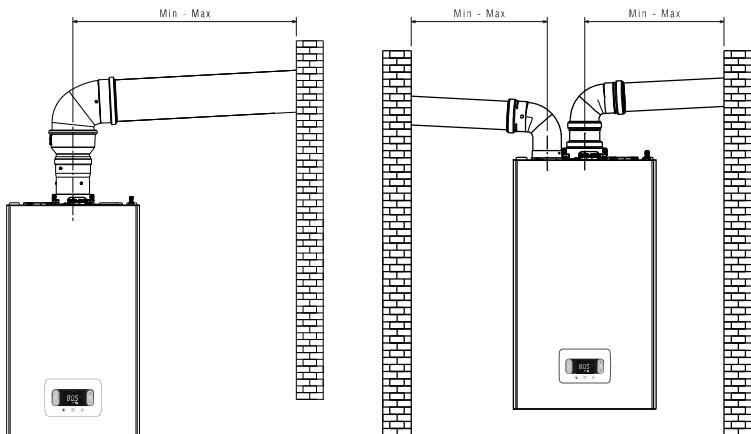
Para realizar a ligação do:
T.B.T. = termóstato de baixa temperatura é necessário cortar em metade o jumper branco marcado com a escrita TBT no conector de 2 polos (X25), desencapar os fios e utilizar um terminal elétrico para a junção.

8.6 Twin pipes with Ø 80 pipework (Ø50 - Ø60 - Ø80) • Conducte divizate de ø 80 cu țevi de Ø50 - Ø60 - Ø80 • Conductos desdoblados con tubería de Ø 80 (Ø50 - Ø60 - Ø80) • Ikercsövek Ø 80 csőrendszerrel Ø50 - Ø60 - Ø80 • Διπλοί αγωγοί με Ø 80 σωληνώσεις (Ø50 - Ø60 - Ø80) • System powietrzno-spalinowy rozzielony Ø 80 (Ø50-Ø60-Ø80) • Combustão duplo com tubo de Ø 80 (Ø50 - Ø60 - Ø80)



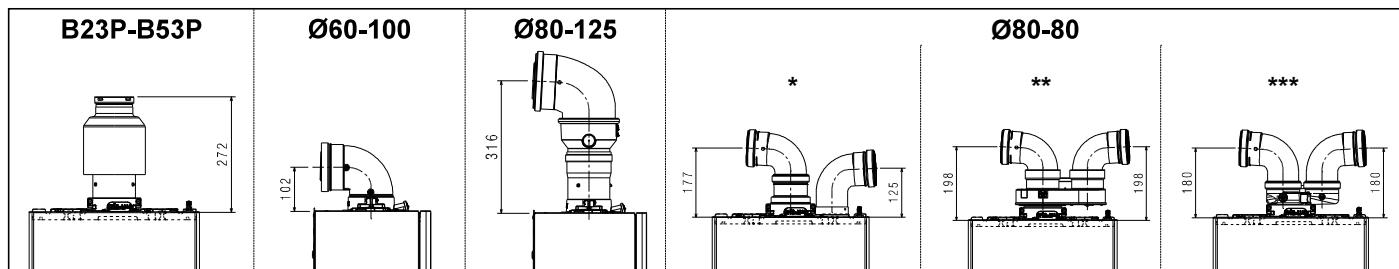
	A	B	C	D	E
EN	Chimney for ducting ø 50 mm, ø 60 mm or ø 80 mm	Length	90° bends ø 80 mm	Ø 80-60 mm or ø 80-50 mm reduction	90° Bend ø 50 mm, ø 60 mm or ø 80 mm
RO	Coș pentru conducte ø50 mm, ø60 mm sau ø80 mm	Lungime	Coturi la 90° ø80 mm	Reducere de la ø80 la 60 mm sau de la ø80 la 50 mm	Cot de 90° ø50 mm, ø60 mm sau ø80 mm
ES	Chimenea para canalización ø 50 mm, ø 60 mm o ø 80 mm	Longitud	Curvas a 90° ø 80 mm	Reducción de ø 80-60 mm o ø 80-50 mm	Curva a 90° ø 50 mm, ø 60 mm o ø 80 mm
HU	Kémény béléléshez ø 50 mm vagy ø 60 mm vagy ø 80 mm	Hosszúság	90° könyökök ø 80 mm	Ø 80-60 mm vagy ø 80-50 mm szűkület	90° Könyök ø 50 mm, ø 60 mm vagy ø 80 mm
EL	Kαμινάδα τοποθέτησης αγωγών ø 50 mm, ø 60 mm ή ø 80 mm	Mήκος	Γωνίες 90° ø 80 mm	Μειωτήρας ø 80-60 mm ή ø 80-50 mm	Γωνία 90° ø 50 mm, ø 60 mm ή ø 80 mm
PL	Komin do poprowadzenia przewodu ø80mm lub ø50mm lub ø60mm	Długość	Kolana 90° ø 80 mm	Redukcja ø80-60 mm lub ø80-50 mm	Kolano 90° ø 50 mm, ø 60 mm lub ø 80 mm
PT	Chaminé para canalização ø50 mm, ø60 mm, ou ø80 mm	Comprimento	Curvas 90° ø80 mm	Redução ø80-60 mm, ou ø80-50 mm	Curva 90° ø50 mm, ø60 mm, ou ø80 mm

8.7 Installation on collective flues in positive pressure • Instalare pe coșuri de fum colective sub presiune pozitivă • Instalación en chimeneas colectivas con presión positiva • Telepítés közös füstcsővel, pozitív nyomás alatt • Εγκατάσταση σε κοινές καπνοδόχους με θετική πίεση • Montaż do komina zbiorczego pracującego w nadtłieniu • Instalação em chaminés coletivas com pressão positiva



8.8 Fumes exhaust configuration • Configurația evacuării fumului • Configuración de escape de humos • Füstgázelvezető konfiguráció • Διαμόρφωση απαγωγών καπναερίων • Konfiguracja odprowadzania spalin • Configuração de descarga de fumos

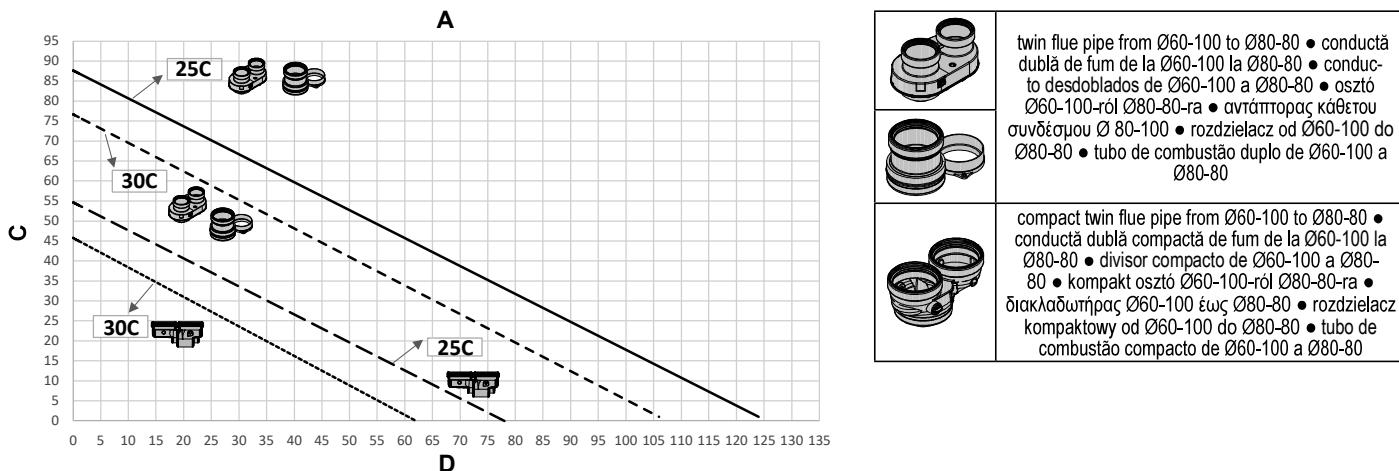
UWAGA: Poniższe rozwiązanie nie jest dostępne w Polsce. W celu konfiguracji systemu kominowego należy zapoznać się z obowiązującym Katalogiem Produktów Beretta.



EN	RO	ES	HU	EL	PL	PT
* twin flue pipe system	sistem conductă dublă de fum	sistema de conducto desdoblados	íker füstcső rendszer	σύστημα διπλών σωλήνων καυσαερίων	system rur spalinowych rozzielonych	sistema de combustão duplo
** twin flue pipe system with adapter	sistem conductă dublă de fum cu adaptor	sistema de conducto desdoblados con adaptador	íker füstcső rendszer adapterrel	σύστημα διπλού σωλήνα καυσαερίων με προσαρμογέα	system rur spalinowych rozzielonych z adapterem	sistema de combustão duplo com adaptador
*** compact twin flue pipe system with adapter	sistem compacto conductă dublă de fum cu adaptor	sistema compacto de conducto desdoblados con adaptador	kompakt íker füstcső rendszer adapterrel	συμπαγές σύστημα διπλού σωλήνα καυσαερίων με προσαρμογέα	kompaktowy system rur spalinowych rozzielonych z adapterem	sistema compacto de combustão duplo com adaptador

8.9 Fumes exhaust configuration table • Tabel de configurare a evacuarii fumului • Tabela de configuração de exaustão de fumos • Füstkibocsátás konfigurációs táblázat • Πίνακας διαμόρφωσης καυσαερίων • Tabela maksymalnych długości systemów powietrzno-spalinowych • Configuração de descarga de fumos

Type of duct Tipul de conductă Tipo de conducto Tipológiá cső Τυπολογία του αγωγού Rodzaj kanału Tipo de conduta	Diameter Diametru Diámetro Átmérő Διámetros Średnica Diâmetro (Ø - mm)	Maximum straight length (m) Lungime rectilinie maximă (m) Máxima longitud recta (m) Maximális hosszúság (m) Mélyiost μήκος (m) Maksymalna długość odcinka prostego (m) Comprimento máximo (m)	Pressure drop (m) Scădere de presiune (m) Pérdida de carga (m) Nyomaszesztés (m) Απώλειες φορτίου (m) Strata na długości (m) Perdas de carga (m)	Hole in wall Gaură în perete Orificio de paso por pared Falon áthaladó lyuk Οπή διαπέρσης τοίχου Otwór w ścianie Furo de passagem de parede (Ø - mm)			
		25C	30C	45° bend cot curva -os könyök kámpány kolano curva 90° bend cot curva -os könyök kámpány kolano curva			
	80	48	40	1 1,5 -			
	60-100	horizontal • orizontală • horizontal • vizszintes • opízontri • pozíomv • horizontal vertical • vertical • vertical • függőleges • káthetet • pionowy • vertical	5,85 6,85	horizontal • orizontală • horizontal • vizszintes • opízontri • pozíomv • horizontal vertical • vertical • vertical • függőleges • káthetet • pionowy • vertical	4,85 5,85	1,3 1,6	105
	80-125	14	12	1 1,5 130			
	80-80	52+52	45+45	1 1,5 -			
	80-80	33+33	27+27	1 1,5 -			



9 SETTING PASSWORD, ACCESS AND PARAMETER MODIFICATION

INTRODUCEREA PASSWORD, ACCESUL ȘI MODIFICAREA PARAMETRILOR
CONFIGURACIÓN DE PASSWORD, ACCESO Y MODIFICACIÓN DE PARÁMETROS
JELSZÓBEÁLLÍTÁS, HOZZÁFÉRÉS ÉS PARAMÉTERMÓDOSÍTÁS
PYTHMISI KΩΔIKOU, PΡΟΣΒΑΣΗΣ KAI TROPΟPOIOHΣΗΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΩΝ
USTAWIANIE PASSWORD, DOSTĘP I MODYFIKACJA PARAMETRÓW
CONFIGURAÇÃO DE PASSWORD, ACESSO E MODIFICAÇÃO DE PARÂMETROS

Key pressure = light: value progress of one unit at a time; prolonged: fast forward

Presiune cheie = lumină: progresul valorii unei unități la un moment dat; prelungit: înainte rapid

Presión de tecla = luz: valor de progreso de una unidad a la vez; prolongado: avance rápido

Gombnyomás = enyhe: haladás egyszerre egy egységnnyi értékkel; hosszabb ideig tartó: gyors haladás

Πίεση πλήκτρων = ελαφριά: προώθηση της τιμής ανά μία μονάδα κάθε φορά, παρατεταμένη: γρήγορη προώθηση

Nacisk przycisku = chwilowy: pojedyncze przewijanie; dłuższy: szybkie przewijanie

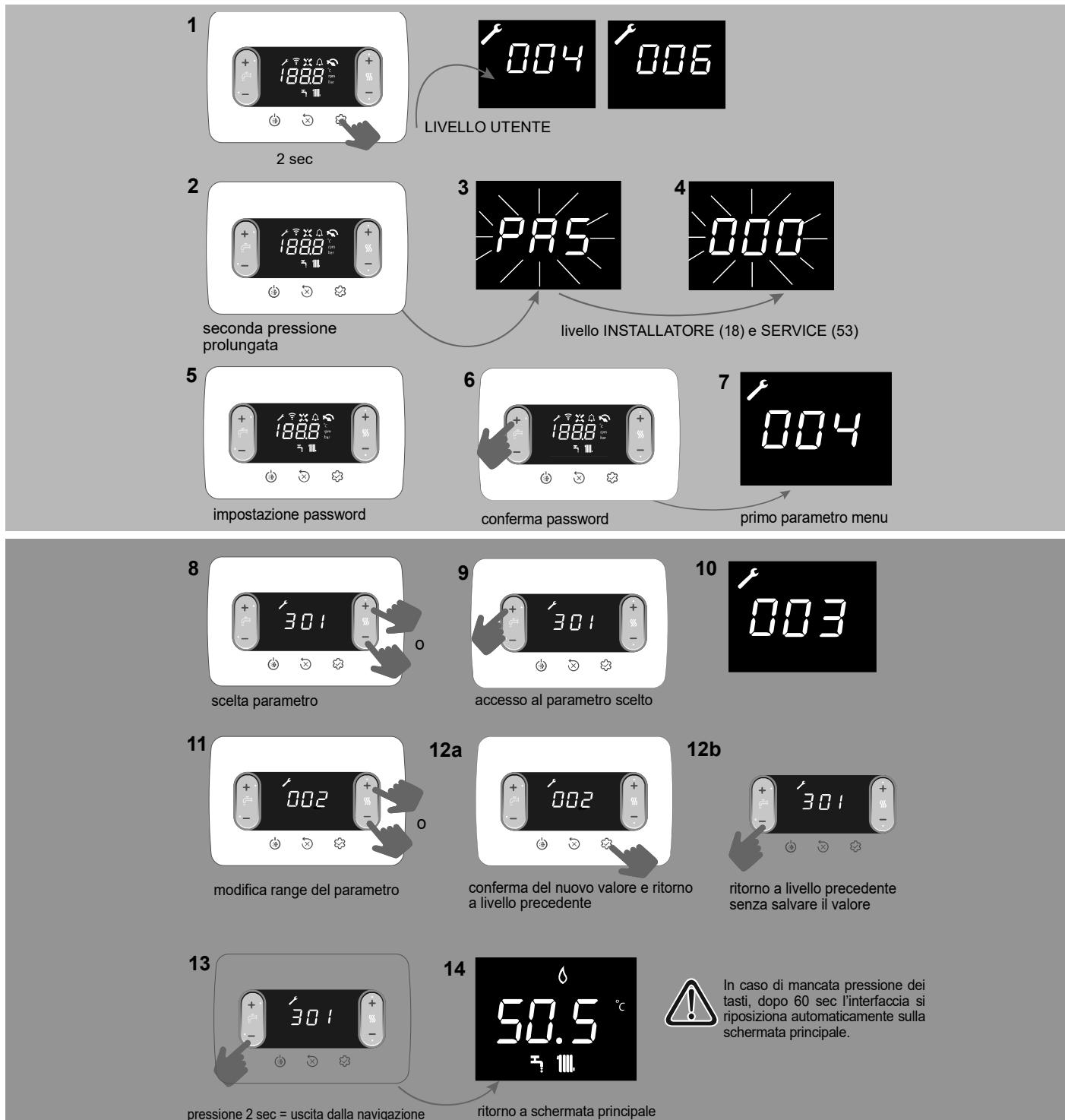
Pressão de teclas = leve: avanço do valor de uma unidade de cada vez; prolongada: avanço rápido



EN	RO	ES	HU
In the manual, whenever necessary: - enter the password to access the parameters - choose, modify and/or confirm parameters. Follow the sequences involved (see table) for more immediate action.	În manual, ori de câte ori este necesar: - introduceți parola pentru a accesa parametrii - alegeți, modificați și/sau confirmați parametrii. Urmați secvențele implicate (vezi tabelul) pentru acțiuni mai imediate.	En el manual, siempre que sea necesario: - introducir la contraseña para acceder a los parámetros - elegir, modificar y/o confirmar parámetros. Siga las secuencias involucradas (vea tabla) para una acción más inmediata.	A kézikönyvben, amikor csak szükséges: - adja meg a jelszót a paraméterekek eléréséhez - válasszon ki, módosítson és/vagy erősítsen meg paramétereket. Kövesse a vonatkozó sorrendeket (lásd a táblázatot) az azonnali művelethez.

EL	PL	PT
Στο εγχειρίδιο, κάθε φορά που καθίσταται απαραίτητο: - εισαγάγετε τον κωδικό πρόσβασης για την πρόσβαση στις παραμέτρους - επιλέξτε, τρυποποιήστε ή/και επιβεβαιώστε τις παραμέτρους. Ακολουθήστε τις σχετικές ακολουθίες (δείτε τον πίνακα) για μια πιο άμεση ενέργεια.	Gdy jest to konieczne należy: - wprowadzić hasło, aby uzyskać dostęp do parametrów - wybierać, modyfikować i/lub potwierdzać parametry. Należy postępować zgodnie z odpowiednią kolejnością (patrz tabela) aby uzyskać dostęp.	No manual, sempre que for necessário: - inserir a palavra-passe para o acesso aos parâmetros - selecionar, modificar e/ou confirmar parâmetros. Seguir as sequências de interesse (ver tabela) para uma ação mais imediata.

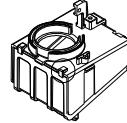
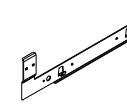
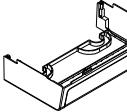
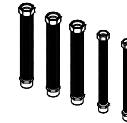
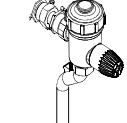
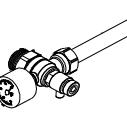
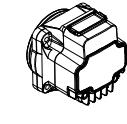
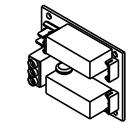
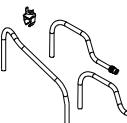
EN	RO	ES	HU	EL	PL	PT
Actions	Acțiuni	Acciones	Műveletek	Eνέργειες	Czynności	Ações
password entry	introducerea parolei	entrada de contraseña	jelszó megadása	εισαγωγής κωδικού πρόσβασης	wprowadzenie hasła	inserção de palavra-passe
parameter choice	alegerea parametrilor	elección de parámetro	paraméterválasztás	επιλογή παραμέτρου	wybór parametrów	seleção de parâmetro
modify and confirm parameter	modifică și confirmă parametrul	modificar y confirmar parámetro	módosítása és erősítése meg a paramétert	τρυποποίηση και επιβεβαίωση παραμέτρου	zmiana i zatwierdzenie wartości parametru	modificação e confirmação de parâmetro
exit without saving	iesire fara salvare	salir sin guardar	kilépés mentés nélkül	έξοδος χωρίς αποθήκευση	wyjście bez zapisu	sair sem guardar
return to the main screen	reveniți la ecranul principal	volver a la pantalla principal	visszatér a fóképernyőre	επιστροφή στην κύρια οθόνη	powrót do ekranu głównego	retorno ao ecrã principal



	1	2	3	4	5	6	7
EN	2 sec USER LEVEL	second long press	INSTALLER (18) and SERVICE (53) LEVEL	password setting	confirm password	first menu parameter	
RO	2 sec NIVEL UTILIZATOR	a doua apăsare lungă	INSTALATOR (18) și NIVEL DE SERVICIU (53)	setarea parolei	confirmă parola	primul parametru de meniu	
ES	2 seg NIVEL DE USUARIO	segunda pulsación larga	NIVEL DE INSTALADOR (18) y SERVICIO (53)	configuración de contraseña	confirmar contraseña	primer parámetro de menú	
HU	2 mp FELHASZNÁLÓI SZINT	második hosszú ideig tartó megnyomás	TELEPÍTŐ (18) és SZERVIZ (53) SZINT	jelszó beállítása	jelszó megerősítése	első menüpáraméter	
EL	2 δευτ. ΕΠΙΠΕΔΟ ΧΡΗΣΤΗ	δεύτερη παρατεταμένη πίεση	ΕΠΙΠΕΔΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΤΗ (18) και SERVICE (53)	pύθμιση κωδικού πρόσβασης	επιβεβαίωση κωδικού πρόσβασης	πρώτη παραμέτρος μενού	
PL	2 sek POZIOM UŻYTKOWNIKA	drugi długie naciśnięcie	POZIOM INSTALATORA (18) i SERWISU (53)	ustawienie hasła	potwierdż hasło	pierwszy parametr menu	
PT	2 seg NÍVEL DE UTILIZADOR	segunda pressão prolongada	NÍVEL DE INSTALADOR (18) e SERVICE (53)	configuração de palavra-passe	confirmação de palavra-passe	primeiro parâmetro de menu	

	8	9	11	12a	12b	13	14	!
EN	parameter choice	access to the chosen parameter	change range of the parameter	confirmation of the new value	return to previous level without saving the value	pressure> 2 sec = exit from navigation	return to main screen	If the buttons are not pressed, after 60 seconds the interface will automatically reposition itself on the main screen.
RO	alegerea parametrilor	acces la parametrul ales	modifică intervalul parametrului	confirmarea noii valori și revenirea la nivelul anterior	reveniți la nivelul anterior fără a salva valoarea	presiune> 2 sec = ieșire din navigație	reveniți la ecranul principal	Dacă butoanele nu sunt apăsate, după 60 de secunde interfața se va repozitiona automat pe ecranul principal.

ES	selección de parámetro	acceso al parámetro elegido	cambiar el rango del parámetro	confirmación del nuevo valor y regreso al nivel anterior	volver al nivel anterior sin guardar el valor	presión > 2 seg = salir de la navegación	volver a la pantalla principal	Si no se presionan los botones, después de 60 segundos, la interfaz se repositionará automáticamente en la pantalla principal.
HU	paraméterválasztás	hozzáférés a kiválasztott paraméterehez	a paraméter tartományának módosítása	az új érték megerősítése és visszatérés az előző szintre	visszatérés az előző szintre az érték mentése nélkül	nyomás > 2 sec = kilépés a navigációból	visszatérés a főképernyőre	Ha nem nyomja meg a gombokat, 60 másodperc múlva a kezelőfelület automatikusan visszaáll a főképernyőre.
EL	επιλογή παραμέτρου	πρόσβαση στην επιλεγμένη παραμέτρου	αλλαγή εύρους παραμέτρου	επιβεβαίωση της νέας τιμής και επιστροφή στο προηγούμενο επίπεδο	επιστροφή στο προηγούμενο επίπεδο χωρίς αποθήκευση της τιμής	πίεση > 2 δευτ. = έξοδος από την πλοήγηση	επιστροφή στην κύρια οθόνη	Σε περίπτωση έλλειψης πίεσης των πλήκτρων, μετά από 60 δευτ. η διεπαφή επαναποθετείται αυτόματα στην κύρια οθόνη.
PL	wybór parametrów	dostęp do wybranego parametru	zakres zmiany parametru	potwierdzenie nowej wartości i powrót do poprzedniego poziomu	powrót do poprzedniego poziomu bez zapisywania wartości	ciśnienie > 2 sek. = wyjście z nawigacji	powrót do ekranu głównego	Σε περίπτωση έλλειψης πίεσης των πλήκτρων, μετά από 60 δευτ. η διεπαφή επαναποθετείται αυτόματα στην κύρια οθόνη.
PT	seleção de parâmetro	acesso ao parâmetro selecionado	modificação do intervalo do parâmetro	confirmação do novo valor e retorno ao nível anterior	retorno ao nível anterior sem guardar o valor	pressão > 2 s = saída da navegação	retorno ao ecrã principal	Se as teclas não forem premidas, a interface volta automaticamente para o ecrã principal após 60 segundos.

Accessori Accessories			Novità New
Descrizione/Description			
Filtro aria/Air Filter			
Traversa per installazione incasso/Crossbar for in-wall installation			
Copertura raccordi inferiore/Hydraulic low fittings cover			
Kit rampe di sostituzione DIN vs Beretta/Crossover kit DIN (vs Beretta)			
Filtro magnetico compatto/ Compact magnetic filter			
Addolcitore compatto/Compact polyphosphate dispenser			
Kit cantiere con idrometro analogico/Building site kit with analogue hydrometer			
Circolatore alta prevalenza 7 m/High residual pump 7m			
Scheda BE09 con doppio relé multifunzione/BE09 interface with double multifunction relays			
Resistenze antigelo -15°C/Antifreeze heaters -15°C			

EN - RANGE RATED - EN 15502-1

The max CH input of this boiler has been adjusted to _____ kW, equivalent to _____ rpm max CH fan speed.

Date ____/____/____

Signature _____

Boiler serial number _____

CIAO X boiler complies with basic requirements of the following Directives:

- Regulation (UE) 2016/426
- Efficiency directive: Article 7(2) and Annex III of directive 92/42/EEC
- Electromagnetic compatibility directive 2014/30/EU
- Low-voltage directive 2014/35/EU
- Directive 2009/125/EC Ecodesign for energy-using appliances
- Regulation (EU) 2017/1369 Energy labeling
- Delegated Regulation (EU) No. 811/2013
- Delegated Regulation (EU) No. 813/2013.

RO - GAMA DE PUTERI - EN 15502-1

Puterea max de încălzire a acestei centrale a fost reglată la _____ kW, echivalentul a _____ rpm viteza max ventilator încălzire.

Data ____/____/____

Semnătura _____

Numărul de identificare al centralei _____

Centrala termică **CIAO X** respectă cerințele de bază ale următoarelor directive:

- Regulamentul (UE) 2016/426
- Directiva de eficiență: Articolul 7(2) și anexa III din directiva 92/42/CEE
- Directiva de compatibilitate electromagnetică 2014/30/UE
- Directiva 2014/35/UE privind echipamentele de joasă tensiune
- Directiva 2009/125/UE privind cerințele de proiectare ecologică aplicabile aparatelor consumatoare de energie
- Regulamentul (UE) 2017/1369 Etichetarea energiei
- Reglementare delegată (UE) nr. 811/2013
- Reglementare delegată (UE) nr. 813/2013.

ES - RANGE RATED - EN 15502-1

El rango para la potencia térmica en modo calefacción es _____ kW, equivalente a la velocidad máxima del ventilador en modo calefacción de _____ rpm.

Fecha ____/____/____

Firma _____

Matrícula del quemador de la caldera _____

La caldera **CIAO X** cumple con los requisitos básicos de las siguientes Directivas:

- Reglamento (UE) 2016/426
- Directiva rendimiento: Artículo 7(2) y Anexo III de la Directiva 92/42/CEE
- Directiva compatibilidad electromagnética 2014/30/UE
- Directiva baja tensión 2014/35/UE
- Directiva 2009/125/CE Diseño ecológico para aparatos que consumen energía
- Reglamento (UE) 2017/1369 Etiquetado energético
- Reglamento Delegado (UE) N. 811/2013
- Reglamento Delegado (UE) N. 813/2013.

HU - RANGE RATED - EN15502-1

A hőteljesítménykalibrálási értéke fűtési üzemmódban _____ kW, amely megfelel _____ fordulat/perc fűtési maximális ventilátorsebességnek

Dátum ____ / ____ / ____

Aláírás _____

A kazán gyári száma _____

A **CIAO X** kazán megfelel a következő irányelvek alapvető követelményeinek:

- (EU) 2016/426 rendelet
- Hatásfokokról szóló irányelv: 92/42/EGK irányelv 7 cikkely (2) és III melléklet;
- Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv
- 2014/35/EU Alacsonyfeszültségi Irányelv
- Az energiával kapcsolatos termékek környezetbarát tervezésére vonatkozó 2009/125/EK irányelv
- 2017/1369 (EU) rendelet az energiacímkezésről
- 811/2013/EU felhatalmazáson alapuló rendelet
- 813/2013/EU felhatalmazáson alapuló rendelet

O λέβητας **CIAO X** συμμορφώνεται με τις ουσιώδης απαιτήσεις των παρακάτω Οδηγιών:

- Κανονισμός (ΕΕ) 2016/426
- Οδηγία απόδοσεων: Είδος 7(2) και Παράρτημα III της 92/42/EOK
- Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ
- Οδηγία χαμηλής τάσης 2014/35/EK
- Οδηγία 2009/125/EK Οικολογικού σχεδιασμού των προϊόντων που συνδέονται με την ενέργεια
- Κανονισμός (ΕΕ) 2017/1369 Ετικέτα ενέργειας
- Κατ'εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) αρ. 811/2013
- Κατ'εξουσιοδότηση κανονισμός (ΕΕ) αρ. 813/2013.

EL - RANGE RATED - EN15502-1

H tημή διακρίβωσης της θερμικής παροχής στη θέρμανση είναι _____ kW ισοδύναμη με μέγιστη ταχύτητα του ανεμιστήρα θέρμανσης _____ στροφές/λεπτό

Ημ/νία ____ / ____ / ____

Υπογραφή _____

Αριθμός μητρώου λέβητα _____

Kocioł **CIAO X** spełnia podstawowe wymagania następujących dyrektyw:

- Rozporządzenie (UE) 2016/426
- Dyrektywa w sprawie wymogów sprawności kotłów: artykuł 7(2) i załącznik III dyrektywy 92/42/EWG;
- Dyrektywa 2014/30/WEEE w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej
- Dyrektywa niskonapięciowa 2014/35/WEEE
- Dyrektywa 2009/125/EC dotycząca wymogów ekoprojektowania dla produktów związanych z energią
- Rozporządzenie (UE) 2017/1369 Etykietowanie energetyczne
- Rozporządzenie delegowane (UE) nr 811/2013
- Rozporządzenie delegowane (UE) nr 813/2013.

PL - ZAKRES REGULACJI MOCY – RANGE RATED - EN15502-1

Ustawiona moc kotła w trybie c.o. wynosi _____ kW co odpowiada prędkości wentylatora równej _____ rpm

Data ____/____/____

Podpis _____

Numer seryjny kotła _____

A caldeira **CIAO X** está em conformidade com os requisitos essenciais das seguintes Diretivas:

- Regulamento (UE) 2016/426
- Diretiva Relativa ao Desempenho: Artigo 7(2) e Anexo III da 92/42/CEE
- Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE
- Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/UE
- Diretiva 2009/125/CE Concepção ecológica para aparelhos consumidores de energia
- Regulamento (UE) 2017/1369 Rotulagem energética
- Regulamento Delegado (UE) nº 811/2013
- Regulamento Delegado (UE) nº 813/2013.

PT - RANGE RATED - EN15502-1

O valor de calibragem do caudal térmico em aquecimento é _____ kW, equivalente a uma velocidade máxima do ventilador em modo aquecimento de _____ rpm

Data ____/____/____

Assinatura _____

Número de série da caldeira _____

Via Risorgimento, 23/A
23900 LECCO -Italy

info@berettaboilers.com
www.berettaheating.com

 **Beretta**

In order to improve its products, Beretta reserves the right to modify the characteristics and information contained in this manual at any time and without prior notice. Consumers statutory rights are not affected.

